le journal de
# TERVILLE
N° 41 // JUIN 2018 // GRATUIT

## BIENTÔT, LA PREMIÈRE PIERRE DU COMPLEXE SPORTIF !

TERVILLE

**07 ACTUALITÉ DU CONSEIL MUNICIPAL**
Le budget 2018

**10 LES ÉLUS DU CMJ**
débordent d'idées !

**12 INVITÉ DU JOURNAL**
L'invité du Journal : Brahim Hammouche

**22 ENVIRONNEMENT**
Le plan d'eau : mise au point

# SOMMAIRE

JOURNAL DE TERVILLE // Nº41

//////////////////// JUIN 2018

**Directeur de Publication**

*Patrick Luxembourger*

*Hôtel de Ville*

*Route de Verdun – 57180 Terville*

*Tél. 03 82 88 82 88*

*Fax 03 82 34 22 21*

**Rédacteur en chef et rédactrice :**

*Frédérique Munerol*

**Photographe**

*Romain Rizzo*

**Maquette et montage**

*Keep Contact - Studio K*

**Tirage**

*4 700 exemplaires*

**Nº ISSN en cours**

**Dépôt légal à parution**

**Impression**

*Imprimerie L'HUILLIER*

**04 Actualités**
- Une pose de première pierre et une inauguration

**07 Actualité du Conseil Municipal**
- Le budget 2018
- Les élus du CMJ débordent d'idées

**12 L'invité du journal**
- Brahim Hammouche

**15 Reportages**
- Deux Américains à Terville

**18 Portraits de Conseillers**
- Nadia Dalla Favera
- Jean-Michel Delon
- Daniel Costagliola
- Carima Meftah
- Jean-Marie Pas

**22 Environnement**
- Le plan d'eau : juste une mise au point

**24 Travaux**

**26 Ici, c'est Terville !**
- André Becker
- Yann Castano
- Léa Zanon
- Michel Hoffmann
- Aziz Djeffal

**34 Associations**
- Nouvelle association : Krav Maga Défense 360
- Le Running Trail Tervillois
- L'APEI de Thionville
- La vie des associations

**39 Vivre ensemble**
- Le Conciliateur de Justice
- Les sapeurs-pompiers de Terville

**44 // Infos pratiques**

# Chères Tervilloises, Chers Tervillois,

Alors le plan d'eau va disparaître ? Oui c'est terrible mais c'est ainsi, le changement climatique a créé une faille gigantesque dans le sol de Terville et d'un jour à l'autre le plan d'eau sera englouti à jamais…
Vous y croyez ? Si c'est non, vous avez raison ! Et les martiens ne vont pas non plus le vider pour remplir le radiateur de leurs soucoupes volantes… et la mairie ne va pas le combler pour y faire un immeuble, et le maire ne va pas l'assécher par cruauté envers les habitants !
Dans le monde d'aujourd'hui on appelle cela une « fake news », dans le monde de toujours c'est un mensonge, une rumeur malveillante. C'est tout, c'est bête. Il n'est pas et n'a jamais été question de faire disparaître le plan d'eau ; pas plus que la mairie serait responsable du départ d'un médecin de Terville ou du fait qu'au niveau national il y a pénurie de médecins…
La question sous-jacente à la multiplication des rumeurs en tout genre, ce sont tout simplement les élections qui approchent et les ambitions politiques personnelles qui s'aiguisent : c'est tellement banal. Est-ce ainsi que l'on renouvellera le débat public qui est si nécessaire à tous les niveaux ? C'est prendre les électeurs et les habitants avec bien peu de respect et de considération.
Quelle est donc la vérité, cette vérité qu'il suffit de « demander » à votre mairie, à ses élus et fonctionnaires : ceci est votre droit et c'est notre obligation. Je crois avoir le droit à tout le moins de dire qu'en plus de 15 ans – et quels que soient nos défauts – nous avons toutes et tous gagné le droit, nous aussi, d'être considérés comme honnêtes et sérieux. La vérité est donc que la LOI a changé et que désormais il va être obligatoire pour la Communauté d'agglomération de réaliser des aménagements pour se conformer à la LOI, des aménagements qui ne verront certainement pas la disparition du plan d'eau ! Ce qui est encore vrai est que la commune souhaite rénover ce parc dont nous savons tous à quel point les habitants y sont attachés. En passant, sachez toutes et tous qu'en séance publique du conseil municipal cette question a été largement, et à plusieurs reprises, abordée et que tout cela a été expliqué…
Comme je sais que peu d'entre vous assistent au conseil municipal, qui est public, j'ai repris, avec entrain et bonne humeur, le cycle des réunions de quartier : rien ne vaut une bonne explication « directe » : j'espère qu'au fil des mois vous y viendrez nombreux, que vous y serez informés de tout ce que vous voulez savoir et que la municipalité y apprendra tout ce qu'elle ne sait pas forcément de vos difficultés et souhaits. La commune ne travaille pas pour elle ou le bon plaisir de ses élus mais pour vous et votre qualité de vie, avec les moyens dont elle dispose et qui ne sont pas illimités. Alors je vous donne rendez-vous pour discuter de tout cela.
Une petite chose encore dans le même registre : oui le centre sportif sera bien construit, les services municipaux préparent actuellement les appels d'offres pour la réalisation des travaux dont le démarrage est prévu cette année. Un peu de confiance et de sérénité favoriseront toujours une action efficace et utile !
Lors d'un discours de vœux, j'avais dit « ne faites jamais confiance à des responsables politiques tristes », j'ajouterais aujourd'hui « et à ceux qui se prennent très au sérieux ». Gérer une commune est une affaire sérieuse et compliquée certes, mais j'aime bien garder à l'esprit cette réplique de Michel Audiard : « Si on rigolait plus souvent on aurait moins la tête aux bêtises »… on peut agir avec sérieux sans se prendre au sérieux en sachant que tout passe, même les maires ! Alors au bout du compte, il ne reste plus de rumeurs ou autres bêtises mais juste ce qui a été fait concrètement et dont chaque citoyen sera le seul juge dans les urnes.
Un heureux été à toutes et tous… autour du plan d'eau !

**Patrick Luxembourger**
Maire de Terville
Vice-Président de la Communauté d'Agglomération
« Portes de France – Thionville »

# Une pose de première pierre et une inauguration

*Vue extérieure du complexe sportif*

**En 2018, nous poserons la première pierre du futur complexe sportif et inaugurerons le centre technique municipal. Deux équipements publics qui répondront à des nécessités. L'un correspondra aux besoins, urgents, des associations sportives, des écoles et des Tervillois, l'autre hébergera dans de bonnes conditions les agents municipaux des services techniques et regroupera leurs stocks, matériels et véhicules.**

**Les premières informations concernant le futur complexe sportif ont été présentées en priorité aux associations sportives et aux Tervillois en décembre dernier. A cette occasion, Patrick Luxembourger a dévoilé les esquisses du futur équipement sportif, l'une des réalisations majeures de ce mandat. Très attendu par les associations sportives, les écoles et la population, le complexe sportif sera situé à proximité de l'hôtel de ville et du 112, notamment pour sa position centrale, proche des écoles, et dans le souci de rationnaliser ses coûts de fonctionnement avec ceux des équipements voisins.**

# Le complexe sportif, bientôt la première pierre

Cette construction s'inscrit dans une refonte totale du Parc Châtillon, qui sera repensé et réaménagé comme un havre de verdure au cœur de la ville. Composé notamment d'un gymnase de catégorie C et de tribunes pour 600 personnes, qui pourront se déployer pour accueillir 1000 supporters, cet équipement sportif sera complété par un dojo, un skate park, des espaces de jeux et de loisirs de plein air…
La livraison de notre futur équipement sportif est prévue pour la fin de l'année 2019.

## *Description du projet*

- *Un gymnase de catégorie C (48 mx26 m), qui pourra accueillir les sports collectifs comme le volley-ball*
- *Des tribunes pour 600 personnes, pouvant se déployer pour en accueillir 1000*
- *Des locaux de rangement*
- *Un dojo, réservé à la pratique des sports de combat, d'environ 250 m² et une tribune*
- *Des vestiaires*
- *Une salle de réunion*
- *Une infirmerie*
- *Un bureau commun pour les utilisateurs*
- *Un hall d'accueil et un espace de réception modulable*
- *Des sanitaires*

*Vue intérieure du dojo*

*Vue intérieure du gymnase*

# Le Centre Technique Municipal : bientôt inauguré

*Vue extérieure du Centre Technique Municipal*

A l'étroit dans des locaux vieillissants et plus du tout aux normes, les équipes des services techniques municipaux prendront possession, dans quelques mois, d'un centre technique municipal tout neuf, situé sur le Parc d'Activités Technologiques.

Construit selon les dernières normes de confort, d'isolation et d'accès aux personnes à mobilité réduite, ce bâtiment offre des volumes mieux adaptés et plus fonctionnels au travail des agents des services techniques municipaux :

- 402 m² pour les bureaux administratifs et les vestiaires,
- 484 m² pour les ateliers municipaux (électricité, mécanique, sanitaire, peinture…),
- 1330 m² sont réservés au stockage, à ce jour répartis sur des sites différents (tables, chaises, bancs, chapiteaux, éclairage de Noël, véhicules, sacs de sablage…),
- un parking pour le personnel et les visiteurs.

# Un budget audacieux dans les projets, prudent dans les dépenses

*Le conseil municipal du 4 avril 2018*

**Certains chantiers se terminent, d'autres vont commencer. C'est une année de travaux qui se profile, basée sur un budget maîtrisé, dans un contexte économique national toujours incertain. Aussi, avant de connaître précisément (et durablement) le sort réservé aux collectivités locales, Patrick Luxembourger et son équipe municipale ont souhaité donné un coup d'accélérateur aux différents chantiers promis à la population, tout en respectant leur promesse de baisser les impôts.**

## Un contexte économique très contraint pour les collectivités...

On le sait, l'Etat doit faire des économies. Il demande aux collectivités de trouver 13 milliards d'euros, en plus des 11,5 milliards d'euros d'économies déjà réalisées depuis 2014. Ce sont donc elles qui vont devoir porter le désendettement public du quinquennat. Les recettes fiscales sont également remaniées. Ainsi, la taxe d'habitation perçue par les communes ne sera plus acquittée que par 20 % des ménages d'ici 2 ans. Enfin, si la baisse de la DGF (Dotation Globale de Fonctionnement) amorcée en 2010 tend à se stabiliser, il n'en reste pas moins que la perte cumulée de recettes de fonctionnement pour Terville, sur les exercices 2011 à 2018, représente un total de 2,444 millions d'euros. *« Sans la baisse des dotations de l'Etat, on aurait doublé notre épargne nette. Lorsqu'on a réalisé notre stratégie financière, nous avions compté 700 000 euros de plus en année pleine »* calcule Patrick Luxembourger.

# ... qui n'a empêché Terville, ni d'investir 47 millions d'euros depuis 2001...

Peu de communes de la même strate que Terville peuvent avancer un tel montant d'investissements, alors que ces 10 dernières années ont vu se renforcer considérablement l'encadrement, par l'Etat, des dépenses et de l'endettement des collectivités. Cette politique n'est pas sans conséquence sur la capacité des collectivités à investir. Mais Terville, dont la reconstruction passait et passe encore par un investissement important, a réussi à maintenir son effort, tout en se désendettant fortement et sans augmenter la pression fiscale. Citons parmi les dernières réalisations municipales la reconstruction de l'école Marcel Pagnol, l'extension de l'espace sportif des Acacias, la réhabilitation de la salle polyvalente Le 112, la renaturation des berges du Veymerange, le réaménagement du centre Georges Brassens, l'acquisition du foyer Erckmann-Chatrian, la réhabilitation de la rue Le Kem, la réalisation du boulodrome des Acacias...

*Les berges du Veymerange restaurées*

*Le boulodrome au cœur des Acacias*

*La rue Le Kem rénovée*

## ... ni d'accélérer le calendrier de ses chantiers.

Etre positionnée dans la catégorie des communes en bonne santé financière permet aujourd'hui à Terville d'emprunter, non seulement pour poursuivre ses chantiers et d'en démarrer d'autres, mais également pour accélérer le programme de rénovation des voiries dans tous les quartiers. C'est à la forte demande des Tervillois de pouvoir bénéficier de belles voiries que la municipalité a décidé de répondre dès maintenant, en contractant un emprunt de 500 000 euros.

*Le parvis de l'école du Moulin sera refait cette année*

*Le 112 réhabilité*

## La dette baisse toujours…

La Ville poursuit son désendettement (moins 300 000 euros à la fin de cette année). Rappelons que depuis 2001, la dette a été réduite de plus de 72 %. Le ratio d'endettement de la ville se monte aujourd'hui à 637 euros par habitant (la moyenne de la strate est de 842 euros).

## …comme les impôts.

Le taux d'imposition de la taxe foncière sur les propriétés bâties, qui touche l'ensemble des propriétaires rattachés fiscalement à Terville, sera diminué de 2,5 %, conformément à l'engagement pris par la municipalité en 2017. Le taux de la taxe d'habitation, dont la disparition est programmée, sera identique à celui de l'année dernière, en raison de la supposée compensation de l'Etat qui sera basée sur le taux de 2017. ***« Tenir ses promesses est la règle de base dans la vie politique, en tous cas c'est la mienne, c'est une manifestation de respect envers la population et les contribuables »*** souligne Patrick Luxembourger.

## Les chantiers de 2018

Le budget 2018, voté en conseil municipal, se monte à près de 15 millions d'euros, dont 7,5 millions d'euros en fonctionnement et 7,4 millions d'euros en investissement. Les dépenses d'investissement concerneront notamment le démarrage du chantier de construction du complexe sportif, l'extension du groupe scolaire Le Moulin, la réfection de voiries dans les quartiers, la fin de la construction du Centre Technique Municipal, l'extension du centre Georges Brassens, la poursuite de la rénovation des appartements du foyer Erckmann-Chatrian, la création des jardins familiaux au quartier des Acacias, le lancement de l'étude pour la construction de la chambre funéraire, divers travaux de rénovation dans les bâtiments et les écoles, la poursuite de l'équipement en vidéo-surveillance, la poursuite du plan de rénovation de l'éclairage public et de la signalisation…

*Le futur complexe sportif*

*L'extention du centre Georges Brassens*

*Les jardins familliaux*

*Le centre technique municipal*

# Les élus du CMJ débordent d'idées !

**Sur une initiative de Patrick Luxembourger et du Conseil Municipal, le tout premier Conseil Municipal des Jeunes (CMJ) de Terville a été initié puis installé mercredi 31 janvier dernier. Depuis, il s'est réuni à plusieurs reprises autour de leur maire, Pénélope Petitjean, pour discuter projets ou actions à mettre en œuvre au profit de leur commune.**

**Les conseillers municipaux sont des élèves de CM2 résidant à Terville, scolarisés dans les deux groupes scolaires, élus pour un an par un collège électoral composé par les élèves d'âge élémentaire à l'issue d'une campagne électorale d'une semaine.**

## Le rôle et les missions du CMJ

Il s'agit de permettre aux enfants un apprentissage de la citoyenneté adapté à leur âge, qui passe notamment par la familiarisation avec les processus démocratiques (le vote, le débat contradictoire, les élections, l'intérêt général face aux intérêts particuliers…) mais aussi par la gestion de projets. A cet égard, le Conseil Municipal a décidé d'allouer 5 000 euros pour doter le CMJ d'un budget propre qu'il lui appartiendra d'utiliser pour ses initiatives.

A l'image de leurs aînés, les jeunes élus devront réfléchir, décider puis exécuter et mener à bien des actions dans l'intérêt de tous, devenant ainsi des acteurs à part entière de la vie de la cité.

Les élus enfants sont invités à assister aux conseils municipaux, aux temps forts de la vie communale et aux commémorations avec la finalité de transmettre la mémoire.

## L'installation du CMJ

Le Conseil Municipal des Jeunes a été installé en présence de Denise Wagner, adjointe au maire déléguée aux affaires scolaires, d'Olivier Postal, Directeur Général des Services de la Ville, et des fonctionnaires en charge notamment du déroulement des Conseils municipaux. À cette occasion, il leur a été expliqué le rôle des élus du conseil municipal et du maire, les symboles de la République (la Marianne et l'écharpe tricolore) et le déroulement de l'élection du maire et des deux adjoints. Un livret du citoyen « A la découverte de ta commune » a été remis à chaque jeune élu.

*Chacun a voté à bulletin secret pour désigner le maire et deux adjoints*

## Les élus du CMJ

- **Nohlan Léonard**
- **Coraline Mauguin**
- **Addelkader Merdji**
- **Pénélope Petitjean**
- **Jules Rios**
- **Sarya Batga**
- **Shaïma Bensehoul**
- **Marco Driutti**
- **Rayda Karoui**
- **Carla Pagano**
- **Mélissa Paolozzi**
- **Nathan Trottier**

Après désignation du bureau composé de la secrétaire de séance, Mélissa Paolozzi, de la doyenne Pénélope Petitjean et deux assesseurs désignés, Rayda Karoui et Nohlan Léonard, chacun a voté à bulletin secret pour désigner le maire et deux adjoints.

A été élue maire :
**Pénélope Petitjean**

Ont été élus adjoints :
**Abdelkader Merdji et Marco Driutti**

*La maire Pénélope Petitjean et ses deux adjoints Abdelkader Merdji et Marco Driutt aux côtés de Denise Wagner*

## Les projets retenus

Lors de la dernière réunion du CMJ, le 6 avril dernier, trois projets ont été sélectionnés par les jeunes élus pour être mis en œuvre d'ici les vacances scolaires :

- la mise en place, au 112, en mairie et dans les écoles, de poubelles dédiées à la récupération des bouchons en plastiques, en lien avec l'association des « Bouchons d'amour » et son Président tervillois Claude Bentz, et les deux groupes scolaires ;
- l'organisation d'une collecte de jouets destinés aux hôpitaux, en lien avec l'association tervilloise « Docteur Sourire » et les deux groupes scolaires ;
- et l'organisation d'une journée intergénérationnelle de jardinage avec les résidents du FPA et de l'Ehpad « Les Tilleuls ».

D'autres projets évoqués sont pour la plupart dans les « tuyaux » des prochaines réalisations de la municipalité : ainsi, le skate park est prévu dans le projet de réalisation du gymnase, l'ascenseur à l'école du Moulin est intégré dans les futurs travaux d'extension qui commencent cette année.

Les enfants ont démontré, lors de leurs réunions, leur fort attachement à leur environnement proche (fleurissement, compost, nettoyage de la nature, incitation au ramassage des déjections canines…) et leur volonté de créer du lien avec les enfants malades ou avec leurs « grands-aînés ». Un autre aspect de leurs échanges a concerné leur alimentation et leur souhait d'être « acteur » de ce qu'ils mangent à la cantine : découvrir les produits, y introduire le bio… C'est un chantier auquel s'intéresse, depuis quelques temps, la municipalité et dont nous devrions parler dans un futur proche.

Découvrez le reportage de l'élection du maire et des adjoints en cliquant sur :
*http://www.terville.fr/rubrique-467.html*

*Les élus du CMJ : Nohlan Léonard, Coraline Mauguin, Addelkader Merdji, Pénélope Petitjean, Jules Rios, Sarya Batga, Shaïma Bensehoul, Marco Driutti, Rayda Karoui, Carla Pagano, Mélissa Paolozzi, Nathan Trottier*

# Brahim Hammouche, un député qui veille sur la République

**Brahim Hammouche est le nouveau député de la 8ème circonscription de Moselle (Thionville Ouest), celle de Terville depuis le redécoupage des circonscriptions qui a fait basculer notre commune « côté Fensch » en 2010. Alors Président Départemental du MoDem, Brahim Hammouche a été élu sous les couleurs d'Emmanuel Macron en juin 2017. Celui qui va bientôt fêter son anniversaire dans cette fonction est originaire d'Algérie. Il n'oublie pas, le revendique même, que c'est à la République qu'il doit son parcours et compte bien mettre tout en œuvre pour la servir et la défendre car, selon lui, *« elle doit être protégée comme elle protège »*.**

**Brahim Hammouche est membre de la Commission des Affaires Sociales à l'Assemblée Nationale, porte-parole sur les missions Solidarités et référent au Conseil national des politiques de lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale. Il est aussi Président du Groupe Amitié France-Luxembourg et coordonateur de son groupe politique (le MoDem) aux affaires sociales. Un coup d'œil sur le site de l'Assemblée Nationale permet de constater qu'il y est bien présent. Il est classé parmi les 65 parlementaires les plus actifs et 2ème député de Moselle en termes de travail fourni et de présence au Parlement. Médecin-chef de service et responsable du secteur thionvillois de Psychiatrie Adulte Général à l'hôpital d'Hayange, il a mis entre parenthèses son activité professionnelle pour se consacrer à son mandat.**
**Le Journal de Terville a rencontré Brahim Hammouche et vous invite à mieux le connaître.**

## « J'étais destiné aux Vallées ! »

*« Je suis né en Algérie, dans la petite Kabylie, située dans la vallée de la Soummam. Vous voyez, j'étais déjà destiné aux vallées ! »* sourit le député Hammouche dont la circonscription est au cœur de la vallée de la Fensch. En 1974, Brahim a 3 ans lorsqu'il arrive en France, avec sa mère, ses sœurs et ses frères, pour rejoindre son père qui travaillait depuis 20 ans comme galvaniseur à Ars-sur-Moselle. *« A l'époque, on pouvait avoir plusieurs métiers, il en cumulait trois parfois »,* rappelle-t-il.

Le jeune garçon grandit à Ars-sur-Moselle puis à Metz, dans le quartier de la Patrotte. *« J'étais un gros bosseur à l'école. Mes parents ne savaient ni lire ni écrire. Vous savez, l'instruction est arrivée tardivement dans les montagnes d'Algérie, il fallait aller dans les grandes villes pour en bénéficier. Je faisais mes devoirs à l'école, après les heures de cours. Ils étaient surveillés et corrigés par l'instituteur. Ainsi, les devoirs étaient faits avant de rentrer à la maison. Ces facilités permettaient aux enfants issus de l'immigration de bénéficier d'un réel suivi. Sans la République, et sans l'instruction qu'elle m'a permis d'obtenir, je n'en serai pas là »,* témoigne Brahim Hammouche.

## « Je suis un éternel étudiant »

Après ses études secondaires au lycée Fabert à Metz, le jeune homme entre à la Faculté de Médecine de Nancy. Il y met les bouchées doubles et réussit sa thèse et sa capacité de gériatrie à quelques mois d'intervalle. Il s'installe dans le Nord Moselle en suivant son épouse, originaire de Nilvange. Dans un premier temps, Brahim Hammouche est médecin généraliste remplaçant, puis exerce comme médecin gériatre à Algrange, avant de partir pour un an à Limoges. Il veut se former en psychiatrie du sujet âgé. *« Ma femme me dit toujours que je suis un éternel étudiant. Dans ce métier, il faut se former constamment. J'aime maîtriser mes sujets. Paradoxalement, le travail me ressource »,* observe-t-il.

Après Limoges, nous sommes en 2007, le jeune médecin a un coup de cœur pour la psychiatrie générale. La condition pour être intégré dans un service de psychiatrie à temps plein est de refaire la formation entièrement, c'est-à-dire suivre les cursus Psychiatrie Adulte et Enfant. *« Ce que j'ai fait au CHU, tout en occupant un poste en psychiatrie à Beauregard. J'ai côtoyé des étudiants plus jeunes que moi. Cette différence d'âge était intéressante et stimulante… Moi j'avais déjà une famille avec nos trois enfants »,* se souvient-il avec amusement. Brahim Hammouche intègre ensuite le service de Psychiatrie Adulte à Beauregard et en devient le médecin-chef en 2010. En 2014, le service déménage à l'hôpital d'Hayange.

## « Il est temps de sortir de l'idéologie »

Investi dans le domaine associatif, Brahim Hammouche est finalement venu tard à la politique. *« Mon déclic, c'est précis, a lieu le 21 avril 2002. Le Front National est au 2ème tour de l'élection présidentielle, c'est le choc. C'est ce qui a marqué mon engagement au sens 'Prendre sa carte'. J'ai ainsi adhéré au PS pendant 3 ans. J'en suis parti, il y avait trop de décalage entre les paroles et les actes. J'ai rejoint le MODEM en 2007 que j'ai présidé au niveau départemental de 2014 à 2017 »,* résume-t-il en poursuivant : *« Je me retrouve dans les idées humanistes. L'Homme doit être au centre de nos décisions. Le système doit servir à l'Homme et non l'asservir. Je n'aime pas les visions caricaturales filtrées par des grilles de lecture. Il est temps de sortir de l'idéologie sectaire pour aller vers le pragmatisme. Pour moi, derrière toute idéologie il y a un jugement de valeur, et c'est contre-productif ».*

Le député confirme sa volonté de travailler avec tout le monde : *« c'était mon slogan de campagne, 'On avance ensemble'. Faire travailler toutes les bonnes volontés, sans ostracisme, s'entourer de personnes de partis, d'horizons et de terrains différents, c'est cela qui apporte de la richesse. Le but, c'est de bâtir dans la durée. La question de la durée est intéressante, regardez Patrick Luxembourger : il y a 15 ans, il avait la vision précise de ce qu'il voulait pour Terville et il y est arrivé en travaillant dur, sans jamais perdre de vue sa ligne et ses objectifs. »*

## « Il faut protéger la République »

*« Je suis attaché à la République. Sans elle, je ne pourrais pas témoigner de ce parcours. Il faut être vigilant et tenace dans ce rappel régulier du principe de la République. Elle n'a que 200 ans après tout, elle est jeune et vulnérable. Nous avons besoin de sa protection, mais il nous faut la protéger. Sa vulnérabilité, cela peut être l'abstentionnisme. C'est une vraie interrogation, une inquiétude, comment faire pour que reviennent celles et ceux qui ne vont plus voter ? Comment leur demander de s'exprimer ? »* s'interroge Brahim Hammouche. C'est en partie pour cela qu'il souhaite mettre en place à la rentrée des consultations citoyennes qui permettront aux 31 communes

de la circonscription de se saisir de la question de la démocratie. *« On pourrait partir sur le principe d'un tirage au sort d'un binôme homme/femme par commune. L'idée, c'est d'être acteur de la démocratie, de construire ensemble, avec toutes les sensibilités et les expériences de vie »,* propose le Député.

# « J'ai dédié ma victoire à mon frère disparu »

*« J'ai été candidat aux élections législatives très tard, 15 jours avant la clôture, avec toujours la même motivation : ne pas laisser cette circonscription aux mains de l'extrême droite. La circonscription était donnée comme perdue, Marine Le Pen y était arrivée en tête lors de la Présidentielle. J'ai senti le danger et j'avais raison : au 2ème tour, j'étais en face du FN. Cumuler une ville, Hayange, et une circonscription FN, ce n'était pas envisageable »,* assène Brahim Hammouche. Il sourit : *« J'ai été élu avec la vague Macron, j'en suis très conscient. Mais j'ai fait mieux que lui au 1er tour sur la circonscription ».*

Il se fait plus grave quand on l'interroge sur sa toute première pensée à l'annonce des résultats : *« elle est allée à mon frère agroécologiste qui venait de nous quitter brutalement. Je lui ai dédié cette victoire, il m'avait dit plus d'une fois 'Pourquoi tu ne te lances pas dans la politique pour défendre par exemple le développement durable ?' Ces questions-là nous tenaient particulièrement à cœur».*

Présent à Paris les mardis, mercredis et jeudis, Brahim Hammouche reconnaît que la difficulté de l'exercice de son mandat tient à la superposition de ses différentes représentations et divers groupes de travail et commissions. *« Heureusement, je suis bien entouré et ne suis pas forcément en première ligne partout. Je laisse une grande liberté à mes collaborateurs, à mon groupe. Quand on ne bride pas les gens, on arrive à produire mieux. La liberté est un facteur essentiel de développement personnel et collectif »,* confie-t-il.

# « Travailler sur des coopérations sanitaires avec le Luxembourg »

Brahim Hammouche est en circonscription du vendredi matin au lundi soir. Sa permanence est installée à Serémange-Erzange. *« Les dossiers sont partagés, il nous faut travailler avec intelligence avec les élus de toutes les collectivités. Je suis réaliste, le député seul, s'il n'a pas de synergie avec les communes et les intercommunalités, ne peut pas y arriver. Je peux soutenir et porter les initiatives, et faciliter les contacts »,* souligne le député.

Plusieurs dossiers le passionnent. Le premier d'entre eux : la mobilité. *« Je suis sur la même ligne que Patrick Luxembourger lorsqu'il encourage l'appréhension de toutes les solutions possibles de modes alternatifs au routier, y compris dans le cadre de partenariats publics-privés. Son idée de monorail sur site propre m'intéresse, j'y crois. Mon épouse travaille au Luxembourg depuis longtemps. Je constate qu'il n'est plus si avantageux d'y travailler lorsqu'on considère les sacrifices familiaux qu'il faut consentir, la dangerosité du trafic routier et les problèmes de train »,* explique-t-il.

Le deuxième sujet qui l'intéresse touche au développement durable : la renaturation des crassiers (Terville Sud, Micheville, le plateau du Conroy de Moyeuvre-Petite, les Portes de l'Orne…).

En troisième lieu, sa qualité de médecin le portant naturellement vers les dossiers liés à la santé, Brahim Hammouche aimerait travailler sur des coopérations sanitaires avec le Luxembourg, plus précisément sur la prise en charge des patients, la relation entre les deux caisses primaires et, pourquoi pas, sur le projet de création d'un grand complexe hospitalier entre le sud du Luxembourg et le CHR. Le député a d'ailleurs posé une question au Gouvernement le 22 février dernier sur la possibilité d'expérimenter un centre hospitalier transfrontalier au niveau des soins ambulatoires.

# « Terville avant et Terville maintenant, il n'y a pas photo !...

*Et si photo il y a à prendre, c'est celle de Terville aujourd'hui »,* témoigne Brahim Hammouche. Pour lui, Terville a le gros avantage d'être très attractive. *« D'ailleurs, si l'A31 bis devait se faire, son tracé serait à l'avantage de Terville. Vous savez, je n'imposerai jamais rien aux maires. Je veux créer une synergie et soutenir les maires dans leurs projets »,* assène-t-il.

*« Quant à Terville, sa reconstruction est un véritable cas d'école »* sourit Brahim Hammouche, qui conclut notre entretien : *« Patrick Luxembourger est un maire dynamique, il a sa singularité et probablement une précocité. Je le vois comme un avant-gardiste qui a une véritable vision du Nord Moselle. Je pense qu'avec lui, je serai en confiance sur les dossiers sur lesquels nous serons amenés à travailler. Nous avons des analyses communes sur beaucoup de projets. Et si on a une vision partagée des choses, on peut les porter ensemble pour aller plus loin … »*

## Contacts

· brahim.hammouche@assemblee-nationale.fr

· Tél. : 03 82 52 52 41
· Permanence : 15 rue Charles de Gaulle 57290 Serémange-Erzange
· Horaires: du lundi au vendredi 9h-12h / 14h-17h

# Deux Américains à Terville

*Zach, Sam, Madeleine et ses petites-filles devant l'école du Moulin*

**Sam et Zach ont toujours voulu percer un mystère, devenu une zone d'ombre dans le passé de leur père, celui de son passé de combattant dans la fameuse 3ème armée de Patton. L'ancien G.I., Allen Schwartz, n'a, en effet, jamais voulu parler de cet épisode de sa vie, ni écrire d'ailleurs, lui qui est devenu auteur par la suite. Ces souvenirs-là, il n'a pas voulu, pu, ou su les partager avec ses fils. C'est peut-être ce qui a amené Sam à soigner les vétérans américains de leurs troubles post-traumatiques. Sa gestion quotidienne des blessures psychologiques de ces hommes lâchés dans des conflits qui souvent les dépassaient, lui avait donné les moyens d'accompagner son père. Or, l'ancien G.I. est décédé il y a 25 ans avec ses secrets. Ses deux fils ont donc décidé un jour de mettre leurs pas dans les pas de leur père en Europe. Seul et unique indice : une photo.**

## Point de départ de l'enquête : l'école du Moulin à Terville

Un coup de fil en mairie de Terville : c'est le tout premier acte de deux frères venus de Seattle (Etat de Washington - Etats-Unis) pour suivre les traces en Europe de leur père G.I, Allen Schwartz.

Sam et Zach, 50 et 43 ans, ne parlent pas français, c'est donc le concierge de leur hôtel à Luxembourg qui nous raconte au téléphone l'histoire de ces deux Américains enquêtant sur le passé de leur père qui n'a jamais, absolument jamais, évoqué devant eux la guerre qu'il a vécue. Un jour, pour l'anniversaire de l'un d'eux, Sam et Zach décident d'organiser un périple en France et en Europe, débuté sur le port de Cherbourg et passant par Terville, dont l'importance va se révéler au fur et à mesure des événements...

L'histoire semble belle, émouvante en tous cas, et le rendez-vous est pris en mairie pour le lendemain. Le concierge de l'hôtel luxembourgeois ayant pris soin de préciser que la photo avait été prise dans une école de Terville, nous prenons l'attache de Gilles Leleux, directeur du groupe scolaire Le Moulin pour qu'il se tienne prêt à aider Sam et Zach dans leur enquête.

## Les bonnes rencontres de Zach et Sam

Le jour J -ou le D Day-, les deux frères « débarquent » à l'accueil de l'hôtel de ville, munis de leurs précieux documents : la fameuse photo et le parcours supposé de leur papa en Europe, allant de Cherbourg jusqu'en Autriche. Sur la photo, leur père en uniforme pose avec ses camarades, souriant à côté un arbre de Noël, derrière des civils que Zach et Sam cherchent, ici, à identifier. Une légende indique une date, 25 décembre 1944, et un lieu, « in the basement of school - Terville ». Nous les accompagnons à l'école du Moulin où son directeur prend d'emblée les choses en main. Précisons que la Seconde Guerre Mondiale passionne Gilles Leleux, qui fournit régulièrement un important travail collectif et de mémoire sur ce sujet avec ses élèves et collègues.

En étudiant la photo, Gilles pense reconnaître la cave de l'école. Puis, il a une idée : rencontrer un témoin direct de cette époque, Nicole Zullo, Tervilloise de toujours, 91 ans, dont les souvenirs sont intacts et précis. Elle avait 17 ans en 1944 et se souvient parfaitement de ce jour de Noël. Elle accueille avec joie la petite équipée et raconte aux frères que les caves de l'école servaient pendant la guerre de rassemblement à la population tervilloise quand le ciel grondait. ***« Les caves n'étaient pas faites pour ça, mais cela permettait aux Tervillois d'être ensemble dans les moments difficiles et c'était un peu mieux protégé que dans une maison normale »***, se souvient-elle. Sur la photo qu'elle regarde longuement, Nicole pense reconnaître Madeleine Aimé, concierge à l'école, et sa famille. La rencontre des frères de Seattle et de Nicole est particulièrement émouvante. Avides de ses souvenirs, ils ne la quittent pas des yeux, boivent littéralement ses paroles et même s'ils ne comprennent pas un mot, sont fascinés par ses histoires et ses anecdotes. Gilles Leleux traduit au fur et à mesure et passe des coups de fil décisifs pour la suite de l'histoire.

## La famille Aimé au cœur du mystère de la photo

Après vérifications auprès de différents services thionvillois, Gilles Leleux retrouve la trace de l'une des filles de Madeleine Aimé. Elle s'appelle Bernadette Merz. Elle avait 6 ans à l'époque et vit dans le secteur. Elle accepte de rencontrer Sam et Zach, avec ses petites-filles qui parlent anglais. Le rendez-vous est fixé au lendemain soir car les frères, qui ont déjà visité certains sites en lien avec la Seconde Guerre Mondiale à Paris, Cherbourg et Metz, ont passé la journée à Oppenheim, une petite ville allemande au bord du Rhin où leur père avait stationné.

Le soir dit, tout le monde est là. Sam et Zach, infatigables enquêteurs, Bernadette Merz et ses petites-filles ainsi que quelques témoins émus et intrigués par cette étonnante histoire. Bernadette raconte qu'elle n'est pas sur le cliché car elle était évacuée à ce moment-là, mais reconnaît sa maman Madeleine, ses sœurs Félie et Thérèse, et son frère Arsène. Les fils d'Allen Schwartz sont absorbés par le récit de Bernadette. Aidé par les traductions des arrière-petites-filles de Madeleine Aimé, Sam note tout : dates, prénoms, âges... sous le regard affectueux de son frère Zach qui, dans un clin d'œil, nous confie : ***« Prendre des notes, ça fait partie de son travail ».*** Madeleine évoque avec émotion la gentillesse de sa maman qui accueillait généreusement les personnes comme ce jeune soldat loin de sa famille et de son pays en cette période l'année. Mais aussi la nourriture que les soldats américains, cantonnés dans la cour de l'école, pouvaient offrir à une population locale qui en était privée depuis le début de la guerre.

Nous les quittons sur la pointe des pieds, les abandonnant à leurs échanges animés, drôles, émouvants. Notre rôle est terminé, l'enquête est résolue. Sam et Zach auront des choses à raconter à leurs enfants sur le passé de G.I. de leur grand-père.

*Merci à Nicole et à sa mémoire incroyable, à Gilles et à sa famille, à Joëlle, Romain, Linda, Danièle. Merci à Kévin qui a fait de cette histoire un très bel article dans le Républicain Lorrain, transmis le matin par mail même à nos deux Américains en partance pour Bastogne. Zach et Sam ont confié, émus, qu'ils se souviendront à jamais de l'accueil de Terville.*

1 *La fameuse photo, au départ du périple des deux frères*

2 *Joëlle et Linda, collaborateurs municipaux, présentent Sam et Zach à Gilles Leleux*

3 *Sur les épaules de Gilles Leleux reposent tous les espoirs de Sam et Zach de percer le mystère de la photo*

4 *Zach et Sam dans la cave qui a accueilli leur père et la famille de Madeleine ce 25 décembre 1944*

5 *Zach et Sam, heureux d'avoir rencontré Nicole Zullo*

6 *Gilles Leleux, directeur du groupe scolaire Le Moulin, entouré des deux frères*

7 *Gilles Leleux présente les deux Américains à sa classe*

8 *Les petites-filles de Madeleine présentent les photos familiales à Sam et Zach*

9 *Madeleine Merz raconte l'histoire de ses parents aux frères très attentifs*

**Ils gèrent les dossiers municipaux aux côtés du maire, mais quels sont les parcours, les passions, les aspirations de vos élus ?**
**En quelques lignes, nous esquissons dans cette rubrique les portraits de chacun de vos conseillers municipaux.**

## Nadia Dalla Favera

# « Apprendre de nos aînés »

**Conseillère municipale déléguée au développement des services à la personne, Nadia Dalla Favera a rejoint l'équipe municipale lors de l'élection anticipée de 2011.**

Originaire de Besançon, Nadia Dalla Favera s'installe à Terville, avec ses enfants, en 1989. Ce sont les Acacias qui l'ont accueillie et elle ne les a pas quittés. Nadia travaille dans la vente alimentaire, puis dans le prêt-à-porter à Thionville. C'est dans une boutique qu'elle se découvre des aptitudes dans l'art d'accommoder et de transformer. D'abord les vêtements, puis les objets de décoration et les meubles. *« Depuis toujours, je suis littéralement amoureuse des objets qui ont une histoire. Je regarde un peu partout, vide-greniers, puces... Je trouve parfois de vrais trésors »,* s'anime-t-elle. Nadia Dalla Favera récupère, ponce, repeint tout ce qui lui parle : des lampes, des tourets qu'elle transforme en horloges, des meubles qu'elle détourne de leur fonction première. Quand elle ne sait pas, elle apprend : retapisser un vieux fauteuil ne lui fait pas peur. *« J'ai l'impression de changer d'environnement. Au lieu de m'adapter à lui, je l'adapte à mes envies. Cela me change les idées aussi »,* explique Nadia dans un sourire.
Si Nadia aime l'histoire des objets, elle aime aussi celle des personnes âgées. *« J'ai été élevée par mes grands-parents. Mon grand-père était ébéniste et j'ai passé du temps à le regarder travailler et à l'écouter. Depuis, j'aime la compagnie des personnes âgées, apprendre d'elles, lire sur leur visage des émotions, parfois une joie de vivre »,* témoigne Nadia Dalla Favera. C'est l'une des raisons de son engagement auprès du Centre Communal d'Action Sociale,

> « J'aime la compagnie des personnes âgées »

avant son arrivée au conseil municipal. *« En participant aux actions du CCAS, j'ai rencontré Patrick Luxembourger et j'ai été frappée par sa faculté à innover. Il n'est pas assis dans son fauteuil de maire à attendre que les choses se passent, il est là pour améliorer les choses et rapidement. Quand il m'a proposé d'intégrer son équipe, je n'ai pas*

*hésité »,* témoigne Nadia. Aujourd'hui à 54 ans, cette maman de 4 enfants -et déjà 5 fois grand-mère- , se partage entre sa famille, sa passion pour les vieux objets et son engagement municipal et sa soif d'apprendre des autres est intacte.

## Jean-Michel Delon

# 26 rentrées scolaires à Terville

**Conseiller municipal d'opposition, Jean-Michel Delon a rejoint le conseil municipal, après avoir conduit la liste Terville Autrement à l'occasion des élections municipales de mars 2014.**

Sa lignée en témoigne, Jean-Michel Delon est du cru : maman, grands-parents et arrière-grands-parents (les uns rue Basse, les autres rue Haute)… Tous tervillois ! Le père, venu des Vosges pour travailler dans la sidérurgie, s'installe à la Côte des Roses avec son épouse tervilloise. 4 garçons viendront former la famille. Après une scolarité

studieuse, Jean-Michel Delon, qui souhaite enseigner, entre sur concours à l'Ecole Normale. Alors rémunérées, ses années d'études lui permettent de soulager financièrement sa famille. Instituteur-remplaçant dans un premier temps, le jeune homme est nommé en 1981 titulaire d'une classe à Uckange. C'est à la faveur d'un entretien pour être directeur d'école que Jean-Michel arrive à Terville en 1990. Reçu, il est alors à 33 ans le plus jeune directeur d'école de la circonscription et est nommé… à Terville : la boucle est bouclée. A Marcel Pagnol, ce père de deux enfants vivra avec bonheur 26 rentrées scolaires, connaîtra deux générations de

> Chevalier des Palmes académiques

Tervillois, traversera le pire avec l'incendie de l'école en 2009 et fera l'expérience de sa reconstruction. Sa gestion, aux côtés de la municipalité, de « l'après-incendie » lui vaut une nomination au titre de Chevalier des Palmes académiques de Moselle.
Engagé dans son métier, il l'est de la même manière dans sa fonction d'arbitre de water polo. *« J'ai commencé les compétitions de natation il y a 53 ans au Sporting club de Thionville. Un jour, j'ai eu l'opportunité de remplacer un joueur de l'équipe de water-polo et je n'ai plus quitté. Nous avons joué au plus haut niveau pendant 12 ans. J'ai aussi passé mon arbitrage et, à un âge raisonnable, j'ai arrêté de pratiquer pour être arbitre fédéral, puis international de water-polo. Je suis allé partout jusqu'à 55 ans, en Australie, en Chine, au Canada, en Russie et dans les pays d'Europe »,* résume Jean-Michel, devenu par la suite délégué de la Fédération, puis chargé de l'organisme de désignation des arbitres et des délégués sur tous les championnats de France et du Grand Est. Désormais retraité de l'Education Nationale, il consacre du temps à la Fédération Française de Natation, à la municipalité et à sa famille. *« Je suis arrivé à maturité de mes vies familiale et sportive. Je voulais vivre une expérience municipale, je me dis que je peux servir Terville où j'ai mes racines ».*

## Daniel Costagliola

# D'Oran à Terville

**Conseiller municipal, Daniel Costagliola a rejoint l'équipe municipale lors de l'élection municipale anticipée de 2007.**

L'histoire de Daniel Costagliola, qui n'est pas un long fleuve tranquille, commence en Algérie. Il passe les vingt premières années de sa vie, *« dont 8 de guerre »* précise-t-il, dans la région d'Oran. C'est la guerre d'Algérie qui décidera de son destin. En effet, il doit quitter son pays, sans sa famille, pour *« la métropole »* en juin 1962. Exfiltré par les autorités car surveillé par les troupes de l'ALN, il passe trois jours, caché dans l'aérodrome d'Oran sans manger ni dormir, à attendre un vol… Et c'est assis sur un strapontin derrière le pilote qu'il fera le voyage vers Paris. Daniel rejoint sa marraine à Troyes. Son père, sa mère et sa sœur l'y rejoignent un mois plus tard. Le jeune homme veut reprendre sa vie professionnelle d'avant, il travaillait dans un organisme de la Sécurité sociale. Mais sans instruction ministérielle pour l'y réintégrer, il se trouve un travail de quelques mois dans une chocolaterie. Alors qu'il postule pour un emploi dans une bonneterie, le patron lui demande s'il a fait son service militaire. En toute confiance, Daniel se rend à la gendarmerie de Troyes. Il se souvient : *« je découvre que mon dossier d'appel*

*sous les drapeaux a été détourné… Je suis retenu comme déserteur ! Ma bonne foi enfin reconnue, je suis envoyé à Toul ».* En mai 1964, il rejoint sa famille à Thionville où son père, qui était policier à Oran, est affecté comme CRS à la caserne des militaires. Daniel, lui, reçoit enfin son ordre de reclassement à la Sécurité sociale de Thionville. Le jeune Oranais se marie avec une Florangeoise. Ensemble, ils auront 4 enfants et 7 petits-enfants. C'est en 1975 que Daniel Costagliola et sa famille s'installent à Terville, au

> « décoré de l'ordre national du Mérite »

Domaine de la Forêt. Retraité depuis 2002, il partage son temps entre ses enfants, la municipalité, ses fonctions de secrétaire général de l'Union départementale des harkis rapatriés, au sein de la commission de solidarité de l'ONAC et de la commission des attributions de médailles aux porte-drapeaux.
Le 5 décembre 2006, Quai Branly, Daniel Costagliola est décoré de l'ordre national du Mérite à titre militaire et civil des mains du 1er Ministre, Dominique de Villepin, pour le courage dont il a fait preuve en Algérie.

## Carima Ounissar

### « Défendre la commune qu'on aime. »

**Conseillère municipale, Carima Ounissar a rejoint l'équipe municipale lors des élections municipales de 2014.**

Carima Ounissar est l'une des filles d'Abed Meftah que nous avions interviewé à la création de l'Association Cultuelle de Terville qu'il préside. Abed habite à Terville depuis qu'il a 9 ans. Au cours de cette interview, il avait exprimé sa relation viscérale à sa commune : *« Terville, c'est ma base ».* Et visiblement, le père a transmis ce fort attachement à sa fille. *« J'aime Terville, j'y ai grandi heureuse. Cela me fend le cœur d'avoir dû la quitter… »* regrette Carima, même si elle n'est pas partie bien loin puisqu'elle réside avec son mari et son bébé à Thionville. Après l'école du Moulin, Carima rejoint la Milliaire car elle a dans l'idée de devenir préparatrice en pharmacie. Elle passe donc un BEP puis intègre la seule filière qui prépare au Bac pro bio-industrie et transformation… À Bar-le-Duc. *« Et là, j'ai déprimé pendant deux ans. Le rythme était difficile. Je rentrais en train de Bar-le-Duc le vendredi à 18h et je prenais mon poste au Quick à Terville*

*à 18h30. J'y travaillais tout le week-end et repartais pour Bar-le-Duc par le train de 5h du matin pour y passer ma semaine »* explique la jeune femme, qui, ainsi éloignée de ses parents et de ses quatre frères et sœur, s'étiole et déprime sévèrement. Alors, après son bac, elle n'a plus le courage de quitter sa famille pour poursuivre ses études.

> J'aime Terville, j'y ai grandi heureuse.

Elle accepte la proposition de Quick d'intégrer son équipe et, dynamique et bosseuse, y évoluera pendant 14 ans.
Carima Ounissar a 32 ans. *« Je me suis mariée quelques mois après un vrai coup de foudre »,* raconte-t-elle, des étoiles dansant dans ses grands yeux noirs. Puis le petit Ayman est arrivé. *« Je veux le voir grandir. Je travaille depuis que j'ai 18 ans, alors je souhaite me consacrer à mon fils pour quelque temps encore, j'en ai besoin et lui aussi »,* confie la toute jeune maman.
Fière de sa commune, Carima intègre l'équipe de Patrick Luxembourger en mars 2014 et c'est une belle expérience pour elle. *« Pouvoir défendre la commune qu'on aime, c'est motivant pour une personne qui a mon âge et mon parcours »,* se réjouit Carima.

## Jean-Marie Pas

### « J'adore mon quartier. »

**Conseiller municipal, Jean-Marie Pas a rejoint l'équipe municipale lors de l'élection anticipée de 2011. Il a figuré en soutien sur les listes conduites par Patrick Luxembourger dès 2001.**

Non seulement Jean-Marie Pas est Tervillois depuis toujours (58 ans), mais il n'a jamais quitté son quartier des Acacias, auquel il est très attaché. *« J'aime mon quartier, il est très calme. Je sais qu'on le décrit comme 'sensible', mais objectivement, quand les habitants se connaissent, ils se respectent »,* témoigne-t-il. Les parents de Jean-Marie sont venus tous deux de Pologne. Sa mère, déportée en Alsace, et son père, prisonnier en Allemagne, ont rejoint Thionville après la guerre. Le couple s'installe aux Acacias à Terville, car il y a du travail dans la sidérurgie à Thionville. Après des études primaires à Terville au sein du groupe Marcel Pagnol puis à la Milliaire à Thionville, Jean-Marie décide de suivre les traces de son père et intègre à l'âge de 16 ans les équipes d'Usinor, comme ouvrier.

*« J'ai également passé deux ans à Usinor à Dunkerque, mais je n'ai jamais réussi à m'y sentir bien comme à Terville. Alors, j'ai demandé à revenir chez moi. Vous connaissez la suite, Akers a fermé son site thionvillois mais je comptabilisais assez d'années de travail pour être en retraite »,* confie Jean-Marie qui doit réorganiser ses journées. Et ce qu'il a appris à aimer, c'est partir au gré de ses envies, quelque part en France. Sa voiture, c'est son espace de liberté. *« Je pars sans but précis, sans réservation. J'aime le nord, la Bretagne, la côte d'Opale. Je découvre les régions françaises à mon rythme »,* raconte Jean-Marie Pas.
Le Tervillois soutient Patrick Luxembourger depuis 2001.

> j'ai demandé à revenir chez moi

*« Un ami me l'a présenté. Son discours m'a plu. Je me souviens m'être dit 'Tiens, il est pragmatique et il voit plus loin que les autres'. La politique, l'actualité m'ont toujours intéressé »,* souffle Jean-Marie Pas, qui est élu depuis 2011 : *« Je me sentais prêt à franchir le pas et à m'intéresser, de l'intérieur, au fonctionnement d'une commune. Je suis par ailleurs membre du Centre Communal d'Action Sociale, où nous travaillons concrètement auprès des personnes en difficulté ou âgées. Et le concret, ça me parle »,* ajoute-t-il.

# Plan d'eau : juste une mise au point

**Depuis quelques mois, ici et là sont diffusées des rumeurs concernant l'avenir du plan d'eau, prêtant au maire de Terville des projets, des intentions, des décisions… qu'en réalité il n'a jamais eus.**

## D'où ces rumeurs sont-elles parties ?

Les élus de l'Opposition, lors d'un conseil municipal, puis via un réseau social, puis un tract, puis à nouveau un réseau social, se sont fait l'écho auprès des Tervillois, d'une information qu'ils ont, soit volontairement tronquée, soit mal comprise… peu importe. En revanche, il nous appartient de rétablir la vérité des faits avec les éléments, à notre disposition, qui la démontrent.

Nous parlons ici de l'avenir de notre plan d'eau, auquel le maire de Terville et son équipe municipale sont attachés, comme tous les Tervillois.

Lorsqu'en partenariat avec la Ville de Thionville, la municipalité a commencé, il y a quelques années, à engager les travaux de restauration et de renaturation des ruisseaux du Veymerange-Metzange (aujourd'hui terminés), la Direction Départementale des Territoires lui a adressé l'observation suivante : *« votre plan d'eau se situe en barrage du cours d'eau [le Veymerange], la continuité écologique entre l'amont et l'aval dudit plan d'eau doit être rétablie. A cet effet, des travaux visant l'atteinte de cet objectif sont à mettre en œuvre (…) ».*

## Qui sont concernés par cette disposition de la loi sur l'eau ?

En France, plus de 60 000 ouvrages (écluses, barrages, moulins…) ont été recensés sur les cours d'eau comme étant potentiellement des obstacles à la continuité écologique, nous apprend l'Office National de l'Eau et des Milieux Aquatiques (ONEMA). Dans notre région, beaucoup de cours d'eau du bassin Rhin-Meuse ont été équipés d'ouvrages transversaux pour des prises d'eau, pour utiliser l'énergie hydraulique, pour stabiliser le profil en long, notamment dans les secteurs canalisés. Ces ouvrages seraient aujourd'hui des obstacles pour la migration des espèces qui ont besoin de circuler sur un linéaire plus ou moins long de la rivière afin d'accomplir leur cycle de vie (reproduction, alimentation, croissance…). En clair, **la réglementation exige aujourd'hui des collectivités en responsabilité de faire en sorte d'en restaurer la continuité écologique** : ceci est une obligation légale.

## Nous répondons ici aux approximations -ou contre-vérités- avancées par les élus de l'Opposition à ce sujet.

➡ En conseil municipal du 20 décembre dernier, un membre de l'Opposition a dit : *« Ni la Fensch, ni le Veymerange ne sont des cours d'eau naturels ».*

**En réalité, ce sont bien des cours d'eau naturels**. La Fensch est née à Fontoy (sa source se trouve à côté du lavoir). Il y avait d'ailleurs un moulin à Terville, appelé le Moulin Rouge, situé au confluent de la Fensch et du Veymerange. C'est en 1643, nous informe l'historien thionvillois Michel Persin dans son livre *« Terville : histoires retrouvées »,* que la Fensch, venant de Fontoy, bifurque à Daspich vers Terville où elle rejoint le ruisseau de Veymerange puis va se jeter dans la Moselle. *« Le cours de la Fensch a varié au cours des siècles. Au début du 20ème siècle, entre Daspich et Terville, son cours fut déplacé pour réaliser la voie ferrée Thionville-Hayange (…) Le 20 février 1924, la Société Lorraine Minière et Métallurgique fit une demande pour déplacer une partie du cours du ruisseau de Veymerange qui coulait alors au milieu de ses installations ferroviaires, déplacement réalisé le 2 juillet 1924. Le 27 mars 1936, la même société fit une demande pour rejeter dans le ruisseau de Veymerange, au niveau de la Daucherie à Terville, une partie des eaux d'exhaure de la mine d'Angevillers servant à refroidir les machines et cylindres des laminoirs ».* Le livre de Ghislain Huchot, *« Terville de la communauté à la commune »,* nous confirme que *« le ruisseau de Veymerange a subi (…) plusieurs modifications de son cours : avant la Première Guerre Mondiale, lors de l'extension des usines Roeschling et lors de la création du plan d'eau au Val de Terville ».*

En revanche, **le plan d'eau de Terville est, lui, bien artificiel**. Il a été créé en 1982, après l'aménagement de la ZAC du Val de Terville, avec pour mission d'être un bassin de rétention limitant les risques d'inondation du Veymerange alimenté alors par les eaux d'exhaure des mines. Aujourd'hui, les eaux d'exhaure n'existent plus et le plan d'eau n'est plus alimenté que par les eaux de ruissellement des bassins versants de Veymerange, Metzange, d'une partie de Volkrange et de Konacker.

➡ Une communication de l'Opposition postée sur un réseau social affirme que : *« Le Maire de la commune a décidé de supprimer le barrage ».* Le maire n'a rien décidé du tout. Il existe une loi sur l'eau qui impose à tous des dispositions. Nous en sommes là aujourd'hui. Point barre.

➢ Dans cette même communication, il est écrit : *« Aujourd'hui cette zone est classée zone naturelle, qu'en sera t-il demain ? ».* Il est visiblement utile de rappeler ici que Patrick Luxembourger a lui-même initié, voulu et proposé que le PLU de la commune, récemment approuvé par les élus, intègre des sites de Terville en « zones naturelles ». Ce classement les protège d'une manière absolue. Rappelons, tant qu'on y est, que ces sites n'étaient pas classés en zones naturelles dans le précédent Plan d'Occupation des Sols, ils étaient alors vulnérables. Aujourd'hui, grâce à notre PLU, **les parcelles autour du plan d'eau, le Veymerange et ses abords et le Parc Châtillon sont inconstructibles**. Si la volonté de la municipalité était, comme l'ont exprimé les membres de l'Opposition, de *« réduire les espaces naturels comme peau de chagrin »,* elle ne se serait pas *« tiré une balle dans le pied »* en les classant en zones naturelles. Et quand l'Opposition vous affirme qu'il est possible de contourner ces dispositions, et bien nous leur souhaitons bon courage car déclasser une zone N relève du parcours du combattant ! Ce n'est possible que dans le strict cadre d'une procédure de révision du PLU, qui nécessite de recommencer, sur plusieurs années, les démarches et les étapes qui ont été nécessaires à son élaboration (enquêtes publiques, rapports du commissaire-enquêteur, avis des différentes administrations de l'Etat, y compris des associations environnementales, passages en conseils municipaux, etc..).

➡ En conseil municipal du 20 décembre dernier, un élu du groupe de l'Opposition a déclaré : *« Beaucoup de poissons sont morts en 2009, d'ailleurs lorsqu'il y a eu la pollution, ça a été une catastrophe pour les poissons ».* En réalité, les analyses effectuées ont permis à la police de l'eau de conclure à *« une baisse d'oxygénation de l'eau la nuit due au faible débit du Veymerange et de la prolifération de la végétation dans le plan d'eau ».* Il s'agissait par conséquent d'une pollution dite « naturelle ». Alors oui, finalement cette remarque faite en conseil municipal a eu ceci d'intéressant qu'elle permet de rappeler que **le débit du Veymerange est, la plupart du temps, très faible**. Ainsi, la solution préconisée par les membres de l'Opposition pour ne pas faire obstacle à la migration des poissons, soit la mise en place de dispositifs de franchissement comme des « échelles » ou des « passes à poissons », n'est pas toujours possible. Pour que ces dispositifs fonctionnent, il faut nécessairement un fort débit du cours d'eau, ce qui n'est pas le cas du Veymerange, nous le savons. En outre, ces aménagements ne possèdent qu'une efficacité relative d'après l'ONEMA, qui estime que *« le meilleur des dispositifs reste moins efficace qu'une situation sans obstacle ».* l'ONEMA nous explique enfin que *« Dans l'ensemble des cas et comme tout projet sur les milieux aquatiques, il est souhaitable de mener une étude globale sur les effets attendus par l'opération de restauration et à une échelle suffisamment importante pour prendre en compte les éléments susceptibles d'avoir un impact sur les résultats souhaités. Le choix de la technique de restauration de la continuité sera donc fonction du niveau d'ambition et du meilleur compromis ressortant de l'étude et de la concertation locale. »*

**En conclusion, il est urgent… de ne pas se précipiter, et surtout de ne pas alimenter de rumeurs. D'autant que, conformément à la loi NOTRe (Nouvelle Organisation Territoriale de la République), c'est la communauté d'agglomération qui a récupéré, depuis le 1er janvier 2018, la compétence relative à la gestion des milieux aquatiques et prévention des inondations, dite « GEMAPI ».**
**De notre côté, nous mettrons tout en œuvre pour défendre notre plan d'eau, qui est un site prisé de tous. Sans remettre en cause le bien-fondé de la loi qui nous est imposée aujourd'hui, nous nous battrons pour le préserver.**

## Le Moulin s'agrandit...

En prévision de l'arrivée de nouvelles familles, le premier coup de pioche ouvrant le chantier d'agrandissement du groupe scolaire Le Moulin aura lieu dans les prochains mois. Ces travaux d'envergure seront réalisés sur deux années, pour gêner le moins possible la tenue des classes. Pour l'école maternelle, seront créées deux salles de classe, une pièce de repos et une annexe. Pour l'école primaire, deux salles de classes seront également aménagées, ainsi que des sanitaires à tous les étages et un nouvel accès avec ascenseur.

## ... le centre Georges Brassens aussi

Dans quelques mois, Le Centre Georges Brassens va, lui aussi, être agrandi. Un nouvel accueil pour le périscolaire sera réalisé de manière à gagner de l'espace qui sera dédié à la restauration des enfants.

## Une première extension pour l'école Pomme d'Api

Le groupe scolaire bénéficie depuis cette rentrée de mars 2018, d'une salle supplémentaire pour y aménager soit un nouveau dortoir dédié aux petits, soit une salle de classe supplémentaire en attendant le chantier d'extension du groupe. Les enseignants le décideront prochainement en fonction des besoins. La municipalité a récupéré l'usage du logement mitoyen. Le mur de séparation a été détruit afin de l'annexer à l'école. De nouveaux sols ont été posés, les murs ont été repeints, les canalisations extérieures reprises en totalité. De nouveaux sanitaires (carrelage, douches, WC) ont été installés et des placards ont été aménagés.

## C'est reparti pour le fleuri !

Cette année, les agents des espaces verts ont souhaité un panel de couleurs chaudes pour les massifs floraux qui présenteront donc un dégradé de jaune, orange et rouge, avec des touches de vert et de blanc. Une identité florale que la municipalité renforce d'année en année, notamment aux entrées de ville, sur les grands axes et au cimetière. Elle veille toutefois à ce que les massifs ne gênent ni la vision des conducteurs ni la circulation. Ainsi, les espaces difficiles d'accès pour l'arrosage sont désormais engazonnés et les coupoles de l'avenue du 14 juillet ont été supprimées. Au total, ce sont 4 347 plantes qui seront reparties sur la commune. La municipalité a fait le choix du visuel immédiat, ainsi ces plantes et fleurs seront-elles déjà développées.

## On y voit plus clair

Les riverains du quartier des Sculpteurs avaient attiré notre attention sur deux terrains délaissés par leurs propriétaires et régulièrement squattés. La nature ayant pris le dessus, les broussailles et les haies y abritaient des cabanes sauvages, des tables, des chaises de camping et des déchets divers. La municipalité a récupéré ces terrains. Désormais dans le domaine public, ils ont été nettoyés par les agents des espaces verts, qui ont ainsi coupé l'herbe sous le pied à d'éventuelles velléités d'y établir d'autres squats.

## Elagage « maison »

La nacelle municipale permet aux agents des espaces verts d'intervenir sur des hauteurs d'arbres de 16 mètres. Ainsi, respectant un circuit pré-établi sur plusieurs années, les agents municipaux ont récemment élagué : 61 arbres route de Veymerange, 17 tilleuls rue de Picardie, 5 arbres rue Fabert. Le plan d'eau et le Veymerange ont fait l'objet d'une attention particulière, et notamment d'une mise en sécurité, avec 35 arbres élagués, des roseaux arrachés et de nombreuses tailles arbustives. La route de Marspich n'a pas été oubliée avec l'élagage de 10 robiniers et, là aussi, la mise en sécurité des habitations EDF, des parkings et de la route. Enfin, 17 tilleuls ont été traités au quartier des Acacias et 5 bouleaux à proximité de l'hôtel de ville.

## Elagage « voltigeant »

Pour traiter les arbres culminant à plus de 20 mètres, la municipalité fait appel à une entreprise spécialisée et à ses élagueurs-voltigeurs. Cette année, une opération d'envergure a eu lieu sur le parcours de santé. En effet, l'ensemble des sapins d'alignement ont été abattus car ils menaçaient de tomber lors de grands vents sur les habitations qui jouxtent la forêt. Ces campagnes d'élagages ont permis de tailler les robiniers et marronniers de la rue de Verdun (après l'hôtel de ville), les arbres du parc Châtillon dont les racines détruisent les cheminements et risquent de provoquer la chute de piétons, 4 érables place Lully (malades, ils seront remplacés par des aulnes) et le long des berges de la Veymerange où deux arbres menaçaient les habitations. La seconde tranche de la campagne d'élagage des grands arbres est prévue en 2019.

## Arbres paillés

Les agents municipaux ont également réalisé un important travail désherbage et paillage au niveau des pieds des arbres nouvellement plantés (rue de Lorraine, rue Séliguet, cité Jeanne d'Arc…).

# ICI, C'EST TERVILLE !

**Dans cette rubrique, nous partageons avec vous quelques-unes des réussites de Tervilloises et de Tervillois, dans des domaines très différents, et même parfois surprenants. Chacune d'entre elle démontre le dynamisme et l'atypisme propres à Terville. Ici, c'est Terville !**

## André Becker, pilote automobile
## Une vie dédiée aux bolides

*« J'ai toujours aimé les voitures »,* dit d'emblée André Becker, Tervillois depuis 55 ans. Il faut dire que le septuagénaire est né dans le milieu, ses parents étaient à la tête d'une station essence et de Becker Pneus à Florange, une entreprise qu'il a reprise ensuite. Quand il parle de sa passion, le regard azur d'André s'allume. Les petites bombes le font vibrer depuis toujours. Il n'a jamais pris de leçons de pilotage et conduit à l'instinct. Il avoue d'ailleurs avoir conduit en douce bien avant l'âge du permis. Chez lui, rien n'a jamais remplacé le plaisir enivrant de la conduite, la vitesse. *« Vous vous videz la tête, vous ne pensez plus à rien, vous êtes bien. Adieu les soucis, on ne pense qu'à la route et à ce qui va arriver »,* explique André, un brin nostalgique. Sa passion pour les bolides n'a rien d'un feu de paille : sa première course date de 1966, sa dernière course… de 2015 ! La première course d'André Becker, en 1966 donc, portait le nom de « gymkhana ». Cette épreuve se déroulait sur un parcours ponctué d'obstacles et de difficultés diverses. Le gymkhana a évolué en slalom, puis en course de côte qui consistait à parcourir le plus vite possible un parcours au dénivelé important. *« Moi j'avais une affection particulière pour les rallyes, c'est plus gratifiant et plaisant car il y a plus de roulage »,* confie André Becker qui se souvient de toutes les voitures de course qu'il a possédées, certaines années 10 en même temps. *« Les sponsors n'existaient pas quand j'étais jeune, puis ensuite je n'en ai pas voulu, c'était un frein pour moi, je perdais ma liberté. Mais cette liberté m'a coûté cher ! »* confie-t-il dans un grand sourire. *« Aujourd'hui ce sport draine trop d'argent. Cela plombe l'atmosphère et cause des suspicions de tricherie. Il n'y a plus le même état d'esprit qu'avant »,* regrette André qui n'a jamais mis le doigt dans ce système et a toujours financé sa passion des voitures et des courses avec ses propres deniers.

André Becker égrène avec gourmandise les marques de ses voitures : *« J'ai eu une R8 Gordini, une BMW 2002 TI, une Opel Cadet, une Ford Escort RS*

*2000, une Visa Trophée Citroen avec laquelle j'ai fait des rallyes avec ma fille. Cette année-là, et grâce à ma fille, j'ai terminé 3ème au classement général de la Ligue Lorraine-Alsace. Elle a d'ailleurs obtenu la médaille d'or des co-pilotes. J'ai roulé aussi dans deux Honda, groupe N et groupe A… ».* De ses « montures », André prenait grand soin, illustrant ainsi le fameux adage par sa longévité hors normes dans le milieu des courses automobiles.

*« J'ai fait 4 coupes de France, ça veut dire que j'ai été qualifié à quatre reprises parmi les 10 meilleurs. J'ai terminé 3ème dans une course de côte en Haute-Garonne, 1er dans une course de côte du Gard qui comptait 46 virages, 5ème à la finale au rallye la Montagne Noire dans le Tarn et il y a deux ans, 2ème de classe à la finale du rallye du Pas de Calais… »* énumère André qui ne peut pas se souvenir de tous ses classements, il a tout de même plus de 500 courses au compteur ! Aujourd'hui, à 77 ans, André a pris sous son aile (de voiture) un jeune pilote de 20 ans de Boulange, le très prometteur Maxime Dapoigny. *« Il a tout compris ce jeune. Il va très bien, il a des résultats et un sacré classement »*, s'enthousiasme André qui a toujours fréquenté de jeunes coureurs puisqu'il était, lui, le plus vieux de France. Humer les pneus chauds, l'asphalte, l'essence lui est toujours nécessaire... Rangé des voitures, lui ? Jamais !

> Si on sait faire 66 kms, on peut en faire 100.

# Yann Castano, chef du Sofitel à Luxembourg-Kirchberg Elu chef de l'année 2018 par Gault & Millau Belux

## Un chef en or !

Un coup de fil de Gault & Millau au Sofitel de Luxembourg-Kirchberg, un soir de fin septembre… Yann Castano a du mal à le croire mais cet appel lui annonce qu'il est élu chef de l'année 2018 par Gault & Millau Belux (Luxembourg, Belgique). *« Avoir une reconnaissance, ça fait toujours plaisir. On travaille énormément dans ce métier. Quand je l'ai appris, je me suis enfermé dans mon bureau et j'ai poussé un cri énorme ! »* se souvient-il dans un large sourire. Le Tervillois est chef exécutif depuis 16 ans au sein du Sofitel. Il y dirige une équipe (très internationale : Pérou, Thaïlande, Italie, France…) de 20 personnes réparties sur trois cuisines dont celle du restaurant italien « Oro E Argento »… Un nom prédestiné, car c'est bien l'or que décroche Yann Castano pour le fameux guide gastronomique ! Et le plus étonné par cette distinction, c'est ce cuisinier, bosseur, réservé, simple et respectueux des autres comme des produits qu'il travaille.

Marié, papa d'une petite Laura de 6 ans et tervillois depuis 11 ans, Yann grandit et apprend à cuisiner auprès de ses grands-mères, dans une région aux cieux cléments et à l'accent chantant, au pays de l'aïoli et de la bouillabaisse. D'origine provençale, sa grand-mère maternelle l'emmène souvent avec elle pour choisir ses poissons sur le vieux port de Marseille. *« Elle aimait cuisiner le poisson. Et par ailleurs, elle faisait les meilleurs petits farcis de Marseille ! En revanche, elle n'a jamais pu me faire aimer les pieds*

*paquets »,* dit-il en plissant du nez. Les origines de sa grand-mère paternelle, espagnoles, lui permettront de se familiariser avec la paella et le gaspacho manchego. Grâce à ces deux femmes, il se familiarise avec les recettes et apprend à choisir les bons produits. C'est l'école hôtelière de Marseille qui lui enseignera la rigueur et les bases de la cuisine.

> Ma grand-mère faisait les meilleurs petits farcis de Marseille !

Une fois diplômé, Yann Castano travaille quelques années à La Truffe Noire, le meilleur traiteur de Marseille. *« Nous nous sommes occupés de la Coupe du Monde, car Lenôtre, son traiteur officiel, sous-traitait dans les villes organisatrices. C'est un super souvenir et c'est très formateur ! »* raconte le chef. A 20 ans, il décide de monter à Paris. Il fait ses armes au Sofitel Portes de Sèvres (une étoile au Michelin), puis retrouve sa cuisine provençale au Casino d'Aix-en-Provence, fait ensuite un détour rapide par la Suisse, où il ne se plaît guère, avant d'intégrer en 2002 le restaurant gastronomique italien « Oro E Argento ». Yann y rejoint le sous-chef avec lequel il travaillait à Paris et un ancien collègue marseillais. *« Quand on forme une bonne équipe, on essaie de la faire durer, on passe tellement de temps ensemble que quand l'alchimie est bonne, on la préserve »,* confie-t-il. *« La cuisine que j'aime, c'est celle que je fais, une cuisine simple basée sur de bons produits. Si le produit est bon, on n'a plus grand-chose à faire derrière »,* a-t-il coutume de dire. L'humilité de Yann Castano cache un travail énorme fourni chaque jour en cuisine avec son équipe qu'il valorise dès qu'il le peut. *« Tout seul, on ne peut pas faire grand-chose, ca fait 15 ans qu'on travaille ensemble, notamment avec Christopher, sous-chef du restaurant et le chef-pâtissier Fethi. On est complémentaires et c'est ça qui a fait le succès du restaurant »,* souligne Yann. De la cuisine provençale à la cuisine italienne, il n'y a que la Méditerranée à franchir. *« La cuisine italienne est extraordinaire. En Italie, on retrouve une palette de produits fantastiques de l'extrême sud de l'Italie jusqu'au Nord »,* s'enthousiasme le jeune chef.

L'un des secrets de la réussite de Yann Castano est de savoir gérer parfaitement la cuisson d'un poisson ou d'une viande, pour en libérer toutes les saveurs. Cela semble facile… Détrompez-vous ! Yann et son équipe en ont épaté plus d'un lors du dîner de gala de Gault & Millau : ils ont réussi à « sortir » et servir 250 rougets, l'un des poissons les plus difficiles à cuisiner ! Pour Gault & Millau, Yann Castano est le meilleur chef de Luxembourg. Et ce chef-là, il est tervillois !

# Léa Zanon, championne de France de gymnastique rythmique
# La grâce alliée à la détermination

Léa Zanon est une jolie jeune femme de 18 ans, bien dans ses baskets. Le regard est direct et bienveillant, le sourire affleure souvent. La fine Léa sait ce qu'elle veut et sait se donner les moyens pour l'avoir : on n'a rien sans rien, elle semble l'avoir compris très tôt. Il faut dire qu'il en faut de la discipline pour arriver à son niveau ! Léa est championne de France de gymnastique rythmique (Nationale B), sacrée lors du week-end des 27 et 28 janvier 2018 à Besançon. La jeune Tervilloise fut déjà championne de France en 2013, autant dire qu'elle connaît la musique et sait le travail à fournir pour monter sur la première marche du podium.

Nous avions déjà parlé du club thionvillois de gymnastique rythmique (ATGRS), présidé aujourd'hui par Véronique Heymer, dans notre Journal de Terville. A l'époque, les filles, dont Léa Zanon, étaient entraînées par Rachel Cizowski. Et les résultats étaient déjà excellents. Aujourd'hui, leur entraîneur est Emilie Bhonn, et ça marche aussi du feu de dieu. *« C'est une super nana, on peut lui parler de tout, elle est ouverte à la discussion. On peut lui parler quand on veut, mais elle est stricte sur le travail et c'est ce qu'il nous faut. Si ce club réussit si bien, c'est parce que nous, les filles, avons du mental. On nous apprend à nous battre jusqu'au bout »,* confie la jeune Léa, qui fait de la gymnastique rythmique de haut niveau depuis le CM2, après avoir fait de la gymnastique artistique pendant 3 ans. La meilleure amie de Léa est gymnaste

> On nous apprend à nous battre jusqu'au bout.

Copyright-La Photografeuz

aussi. Marie Jablon a déjà gagné deux titres de championne de France. *« C'est avec elle que je prépare maintenant le Championnat de France en équipe. Nous présenterons notre duo en mai prochain »,* explique la jeune Tervilloise. Lors du week-end qui l'a sacrée championne de France, Léa a présenté deux passages d'1min30 chacun. L'un avec le cerceau et l'autre avec le ruban. La moyenne des deux notes l'a propulsée sur la haute marche du podium. *« Je devais exécuter un enchaînement avec des mouvement imposés, des pas dansés qui durent 8 secondes, et des difficultés qu'on peut choisir nous-mêmes, comme des pivots, des équilibres et des 'R'. Les « R », ce sont nos lancers d'engins (le ruban, le cerceau, NDLR) dont il faut assurer la réception. Après, ce qui peut faire la différence pour le jury, ce sont les regards, la position du corps, la danse… Les costumes sont exécutés par la couturière du club, Christine Jablon. Elle discute avec nous du choix des couleurs, des tissus, des styles… Enfin, le choix de la musique qui nous accompagne est essentiel pour le tableau. Ce sont nos coachs qui les proposent en général mais j'ai choisi celle du ruban, 'Fallin' d'Alicia Keys»,* détaille Léa.

Léa est en terminale à Saint-Pierre Chanel, elle prépare son baccalauréat et ne peut consacrer plus que les week-ends à son entraînement, soit 2h30 le vendredi soir et 3h le samedi. *« Avant je m'entraînais 12 heures par semaine, mais les études m'ont rattrapée »* sourit-elle. Les parents de Léa -nous connaissons la maman Laurence Zanon qui fut conseillère municipale- sont très vigilants sur le sujet. Mais la jeune fille, élevée dans la discipline et le goût de l'effort, sait parfaitement où elle veut aller. *« J'aimerais faire un DUT de Gestion des Entreprises et des Administrations, je me suis décidée après y avoir fait une journée d'immersion »,* confie-t-elle, déterminée.

Cette activité extra-scolaire lui est bénéfique, en dehors des bienfaits que ce sport lui apporte. *« La plupart de mes amies sont des filles de la gymnastique. Pendant toutes ces années, j'ai créé beaucoup de relations. En plus, je peux pleinement y exprimer mon côté artistique, mon goût pour la danse, le rythme, la musique »,* se réjouit la jeune Tervilloise. Nous ne manquerons pas de la suivre et de vous donner de ses nouvelles, notamment lors de sa prochaine exhibition dans le cadre du Championnat de France, en duo avec sa meilleure amie Marie.

## Les autres championnes de l'ATGRS

- **Loane Pascal,** sacrée championne de France en Nationale C (16/17 ans)
- **Lina Jacquot,** vice-championne de France en Nationale B (10/11 ans)
- **Margot Guerigen,** vice-championne de France en Nationale A (10/11 ans)
- **Lola Cavallero Meyer,** vice-championne de France en Trophée fédéral (12/13 ans)
- **Zoé Kiener,** médaille de bronze en Nationale A (10/11 ans)
- **Eva Antoine,** médaille de bronze en Nationale A (16/17 ans)
- **Nora Zanello, Margot Guerigen et Zoé Kiener** sont sélectionnées en catégorie Avenir.

# Michel Hoffman
# Greffé et grand marcheur

Nous retrouvons avec plaisir le Tervillois Michel Hoffman, que nous avions déjà accueilli dans le Journal de Terville en 2011. Michel Hoffman est un véritable personnage, émouvant et résolument optimiste, qui vit à 7 ou 8 km/heure... Comprenez, au rythme d'une marche rapide. Oui, Michel est un grand marcheur. Nous l'avions reçu voici 7 ans pour parler de sa seconde chance. Le septuagénaire a en effet eu la vie sauve grâce à une greffe du foie en 2006. Il est un miraculé, il le sait, et il prend soin de sa seconde vie comme personne.

Rapide retour en arrière. Michel Hoffman a 20 ans. Il est victime d'un terrible accident de voiture. Passager, il est éjecté à plus de 10 mètres de la voiture mais il est vivant. Ses quatre amis en revanche n'en réchappent pas. Au-delà du traumatisme, encore très présent aujourd'hui 50 ans après, cet accident a eu une conséquence. En effet, perclus de fortes douleurs, Michel avale des calmants comme des bonbons pendant des années, détruisant, sans le savoir, son foie à petits feux. En 2005, une prise de sang révèle une grave hépatite du foie, tellement grave que seule une greffe peut le sauver : son foie est fichu à 70%. Il est sur une liste d'attente et le compte à rebours commence : un an, soit 365 jours à sursauter à chacune des sonneries de son téléphone, à se coucher le soir en se demandant de quoi le lendemain sera fait, à se lever chaque matin avec ses douleurs, ses incertitudes sauf pour une chose : son salut, il ne le devra qu'au don d'organe, donc au décès d'une personne…

Le 6 septembre 2006, le téléphone sonne à 22h10, c'est le moment d'opérer, un foie lui est destiné. Il était temps, Michel a perdu près de 40 kgs. 9 heures plus tard, c'est la résurrection.

Michel Hoffman prend très rapidement sa seconde vie en main, ponctuée de contrôles réguliers à Bel Air et à Strasbourg où il a été opéré. *« C'est un régime à vie, mais c'est le moins que je puisse faire, respecter cet organe qui m'a été donné par un jeune homme de 21 ans tué sur la route. J'y pense chaque jour. Je pense à ses parents, surtout au moment des fêtes de fin d'année, je me dis qu'il manque à sa famille »,* souffle Michel.

C'est au détour du Téléthon de Terville, trois mois après son opération, qu'il demande à intégrer un groupe de

marcheurs partant à la tombée de la nuit à la découverte des illuminations de la commune. *« Et c'était parti ! Depuis cette balade, je n'ai jamais plus arrêté de marcher ! »,* lance le Tervillois avec un immense sourire. Il a fait de la marche Metz-Nancy son emblème. Il n'en a pas raté une seule depuis sa greffe. *« C'est une marche bien organisée, en deux parties de 33 km. On s'y fait des amis. Lors du dernier Metz-Nancy, j'ai marché d'une manière plus soutenue pour pouvoir suivre un petit groupe de 4 personnes, deux infirmières et leurs amis. L'année prochaine, on refait Metz-Nancy ensemble »,* se réjouit Michel qui ajoute, très fier : *« et pour la première fois, un sponsor (un restaurant de Terville, NDLR) m'a fait confiance ! ».* Notre marcheur participe aussi à toutes les grandes marches du Nord Moselle et aujourd'hui il prépare une distance pour laquelle il se sent désormais prêt : les 100 km de Binche, en Belgique. *« Si on sait faire 66 km, on peut en faire 100, il suffit juste de bien régler ses godasses »,* assène-t-il. Imparable, le raisonnement. Chaque jour, il « avale » seul 16 km, l'un de ses parcours privilégiés : *« Je passe par le plan d'eau, le parcours de santé Veymerange, Volkrange, le cimetière de Terville, je longe la Moselle pour aller à Uckange, puis je reviens à Terville. J'aime participer au Parcours du Cœur organisé par la Municipalité et Ca Marche à Terville. Mais je le fais 5 fois, ça fait 35 km ! Et quand j'arrive, il n'y a plus de stands, plus rien, je suis le dernier »,* raconte-t-il dans un éclat de rire. Il a découvert récemment les marches de nuit car il dort peu depuis sa greffe. Il se souvient encore de sa première balade nocturne à Amnéville : *« Je marchais très vite, alors j'étais tout seul. Soudain, dans la forêt, j'ai vu à 5 mètres de moi une forme avec des yeux… Elle criait, c'était terrifiant. Je venais de faire ma première rencontre avec un sanglier. Ne sachant pas quoi faire, j'ai détalé comme un lapin en tombant lamentablement. Je me suis fais des bleus partout d'ailleurs. On m'a dit qu'un sifflet était très efficace dans ces cas-là »,* se rappelle-t-il.

> « Si on sait faire 66 kms, on peut en faire 100. »

Michel Hoffman est, selon le spécialiste strasbourgeois qui le suit depuis 2006, son seul patient greffé à avoir une telle activité sportive et qui ne déroge jamais à son régime, légumes, viande blanche, poisson et bien sûr pas d'alcool. *« Pas d'abats, ni de viandes rouges, ni de glaces, je veux garder mon foie longtemps. C'est une question d'honneur, en hommage à l'homme qui me l'a donné »,* conclut simplement Michel Hoffman qui s'est mis depuis peu… à la course !

# Aziz Djeffal, marathonien et triathlète
# L' « homme de fer »

Nous l'avions quitté marathonien, nous le retrouvons aujourd'hui triathlète. Rappelez-vous, Aziz Djeffal nous avait fait partager son quotidien de marathonien il y a 5 ans, dans le journal de Terville.
Nous le rencontrons à son retour de Dubaï où il a participé au demi-Ironman. Depuis notre dernière rencontre, Aziz Djeffal s'est véritablement pris de passion pour le triathlon. *« J'avais des douleurs au genou, et je me suis dit pourquoi ne pas nager ou faire du vélo pour le soulager ? Mon fils s'étant inscrit à l'école de triathlon Thionville-Yutz, j'ai décidé de tester cette discipline »,* explique le marathonien. Pour les néophytes, précisons qu'il existe plusieurs formats de triathlons (pour rappel, il s'agit d'enchaîner des courses à la nage, à vélo et à pied) : le « triathlon sprint », 1 km de natation, 20 km de vélo et 5 km de course à pied, la « distance olympique », *« j'ai démarré par celle-là »,* nous informe Aziz, 1,5 km de natation, 40 km de vélo et 10 km de course à pied, le « demi-Ironman », *« j'y suis très vite venu »,* poursuit le sportif, 1,9 km de natation, 90 km de vélo et 21 km de course à pied. Enfin le graal des triathlons, l' « Ironman », 3,9 km de natation, 180 km de vélo et 42 km de course à pied. *« Pour mes 50 ans, il y a deux ans, j'ai fait l'Ironman de Vichy et j'avais dit 'Plus jamais' ! Finalement, je prépare celui de Nice qui aura lieu en juin prochain. Le demi-triathlon de Dubaï que je viens de faire entrait dans ma préparation »,* explique Aziz Djeffal. Aziz s'est sérieusement mis au sport voici 7 ans. Il s'est toujours entraîné seul. *« Mais j'ai 52 ans et mes capacités physiques ont tendance à baisser, alors j'ai décidé au début de cette année de m'adjoindre un coach sportif, d'un niveau national, qui, plus est, est un ami. Et je vois déjà la différence, c'est incroyable ! »* témoigne Aziz Djeffal qui s'entraîne tout de même 15 heures par semaine, toutes disciplines confondues : piscine de Thionville et berges de Moselle, son « terrain de jeux » pour le vélo

et la course à pied. *« J'aime aussi les dénivelés de la campagne sierckoise et de la campagne luxembourgeoise, où il m'arrive de travailler »* témoigne celui qui concilie avec précision famille, sport et son travail d'infirmier libéral. *« Evidemment, le sport me prend la totalité de mon temps libre, hors famille. Pour la préserver, je cours tôt le matin, pendant ma pause entre 12h et 14h, et parfois le soir avant le dîner. J'ai la chance d'avoir ma femme qui gère tout ce que je ne gère pas. Stéphanie est ma première supportrice et m'accompagne partout, comme mes deux enfants quand ils le peuvent. J'avoue, quand je me réveille, la première chose à laquelle je pense, c'est comment organiser ma journée en fonction de mes entraînements »*, sourit Aziz.

Ce sport représente un budget. En matériel : un vélo de course et un vélo de route, un abonnement à la piscine et quelques baskets par an. *« Le matériel c'est une chose, mais ça ne remplacera jamais les cuisses. Lorsque j'ai fait mon premier triathlon à Deauville, je me suis fait doubler par un coureur juché sur un vélo hollandais et chaussé de 'schlappes' ! »* rigole le Tervillois. Le plus gros budget est celui des voyages, parfois lointains. Mais ça tombe bien car c'est l'autre passion d'Aziz et de sa famille.

> « Prochain défi ? Faire partie de la « World Major Marathons ». »

Aziz Djeffal se passionne pour le triathlon : *« On ne s'embête jamais, même pendant les courses les plus longues, elles peuvent durer 13 heures, mais comme on enchaîne les disciplines, ça passe très vite. Il y a un super esprit sur toutes les courses, y compris entre professionnels et amateurs. Je suis fan depuis longtemps, par exemple, d'une triathlète professionnelle australienne. Je l'ai croisée à Dubaï par hasard et on a échangé très simplement. Les pros sont accessibles. Toujours à Dubaï, je me suis proposé pour gonfler les pneus d'une participante. Parisienne, elle envisageait de participer au triathlon de Luxembourg. Eh bien elle logera chez moi. Ca se passe comme ça dans ce milieu, toujours très simplement et en confiance »*, se réjouit Aziz.

Son prochain défi, en dehors du prochain l'Ironman de Nice ? Faire partie de la fameuse « World Major Marathons » qui réunit les sportifs ayant participé aux 6 plus grands marathons du monde : Berlin, New York, Chicago, Londres, Boston et Tokyo. *« Il ne me reste plus que celui de Tokyo. J'avais prévu de le faire cette année, mais je n'ai pas réussi à avoir un dossard. Je retenterai en février prochain. Quand vous avez à votre actif ces 6 épreuves, on vous remet une médaille spécifique »* explique Aziz.

Aziz est un homme heureux. Grâce à ses participations aux marathons et triathlons, il découvre à la fois son pays et la planète, aux côtés de sa famille qui l'entoure et le soutient. Que demander de mieux ?

*Instagram : azizdje*

*Facebook : https://www.facebook.com/Aziz57180*

# En bref...

## Les champions du Siam Boxing Terville

Le gala régional de l'association tervilloise, dont la 3ème édition s'est déroulée au début de cette année à Terville, a permis de mettre en lumière les excellents résultats de ses champions que l'on rappelle ici :

- **Inès Pilutti**, championne du monde junior IFMA 2016, Médaillée de bronze Championnat du monde junior IFMA 2017, 4 fois championne de France,
- **Matthieu Ceva**, médaillé d'argent aux Championnats du monde IFMA 2017, champion de France 2017,
- **Nikola Neu**, champion de France K1 2016, Vice champion de France Muay Thaï 2016, vice-champion de France Muay Thaï 2017,
- **Yoann Dos Santos**, champion du Grand Est K1 2017,
- **Marie Malsert**, championne Grand Est K1 2017, championne Grand Est Muay Thaï 2018,
- **Ines, Matthieu, Niko et Marie** sont qualifiés au championnat de France Muay Thaï 2018,
- **Niko, Marie et Yoann** sont qualifiés au Championnat de France K1 2018.

*Lola Reinhart à gauche sur la photo*

## Championne de judo !

La Tervilloise **Lola Reinhart**, 17 ans, ceinture noire 1er Dan, s'est qualifiée pour participer aux finales du Championnat de France de Judo en mai prochain, en se plaçant sur le podium à la 3ème place de sa catégorie. Elle va se frotter aux meilleures judokates de sa catégorie. Sa passion pour le judo et son assiduité sont les points forts qui lui ont permis de se hisser au plus haut niveau national. Lola est licenciée au club de judo d'Elange-Thionville.

# Krav Maga Défense 360 : « une Self-Défense efficace et réaliste »

**Terville accueille une nouvelle association : « Krav Maga Défense 360 » présidée par Frank Moriconi, également instructeur ceinture noire. Comme son nom l'indique, elle enseigne le Krav Maga, système de Self-Défense et de combat corps à corps, basé sur des gestes simples, efficaces et rapides.**
**Créée dans les années 1940 par Imi Lichtenfeld pour combattre la montée du nazisme en Slovaquie, puis pour les besoins de l'armée de Tsahal lors de son arrivée en Israël, elle est ensuite exportée en Europe et adaptée aux besoins des forces de l'ordre et forces spéciales (FBI, GIGN…). A partir des années 1980, la pratique du Krav Maga s'est ouverte aux civils.**

Efficacité ! S'il ne fallait trouver qu'un seul mot pour qualifier le Krav Maga, c'est celui-là. L'objectif de son fondateur, Imi Lichtenfeld, était que militaires et civils puissent se défendre de façon efficace et rapide, tout en développant leurs réflexes. Le Tervillois Frank Moriconi ne dit pas autre chose : *« l'intérêt du Krav Maga, c'est d'être efficace tout de suite, quels que soient notre condition physique, notre morphologie, notre âge, notre sexe. Nous axons notre apprentissage sur une défense efficace et réaliste et dans une ambiance conviviale ».* Attention, le Krav Maga n'est pas un art martial avec ses règles ou son cérémonial, mais bien un système de défense efficace combinant Self-Défense et combat corps à corps. Il a été exporté en Europe par Richard Douïeb, délégué par le fondateur, qui fut pendant longtemps le formateur exclusif du GIGN. Particulièrement médiatisé et utilisé par les différentes polices du monde entier, cette discipline, *« à la portée de tout le monde »,* insiste Frank Moriconi, connaît un franc succès à Terville.

Instructeur de Krav Maga, Frank Moriconi le pratique depuis 12 ans. *« Comme beaucoup d'enfants, j'ai été influencé par les films de Bruce Lee. J'ai donc commencé par le judo à Terville, puis je suis venu à d'autres sports de combat »,* confie Frank dans un grand sourire. *« Le Krav Maga a changé ma vie. Il m'a apporté une deuxième famille et m'a permis d'avoir confiance en moi. Cette confiance est différente de celle qui est enseignée par les arts martiaux. Elle est basée sur la simplicité, sur le corps humain, sur les réflexes que nous avons déjà et que nous développons. Il n'y a pas de règle, ni de compétition, tout est bon pour se défendre. Aujourd'hui je suis ceinture noire de Krav Maga et je peux aussi délivrer des grades »,* explique le Tervillois qui continue à suivre des formations en France et en Europe avec les experts de la discipline.

> « l'intérêt du Krav Maga, c'est d'être efficace tout de suite »

Comment l'idée lui est-elle venue de créer une association à Terville ? *« Alors que j'assistais l'année dernière à Paris à notre séminaire annuel européen en présence de Richard Douïeb (Président de la Fédération Européenne de Krav Maga, formateur officiel du GIGN de 1993 à 2005), j'y ai rencontré des personnes qui m'ont poussé à enseigner. J'ai testé ma capacité à donner des cours en*

Frank Moriconi

*Bulgarie, c'était positif. Je me suis donc lancé dans cette aventure à Terville, ma commune. Parallèlement, je suis devenu responsable technique du club de la capitale bulgare en affiliant le club à la Fédération Européenne de Krav Maga »* répond Frank Moriconi.

Si la pratique du Krav Maga vous intéresse, sachez que vous aurez besoin de vous procurer une coquille, un plastron, un protège-dents, des protège-tibias et des gants de boxe. *« Nous accueillons de plus en plus de femmes. Le Krav Maga est efficace pour se défendre en cas de violences conjugales, de tentatives de viol ou d'attouchements. Le succès de KMD360 est tel que nous sommes une bonne dizaine au cours du samedi à 17h, alors que c'est une journée plutôt dédiée au shopping ou au cinéma ! »* nous informe Frank Moriconi.

La mention « 360 » dans le nom de l'association ? Elle fait référence aux gestes de base à maîtriser face à une attaque au couteau, mais aussi à la passion de Frank pour les voyages.

### *Contacts :*

- Président : Frank Moriconi
- Tél. : 07 89 46 97 48
- Page Facebook : krav maga defense 360
- Mail : kravmagadefense360@orange.fr
- Les mardis à 19h30, les samedis à 17h et les dimanches à 10h au Dojo
- Ouvert à tous à partir de 16 ans (accord parental avant 18 ans)

# Le Running Trail Tervillois (RTT) a un nouveau Président

Joël Potut

**En 2009 naissait l'association Héméra, sous l'impulsion de Sylvain Stein. L'un de ses objectifs était de prouver que la déficience visuelle est surmontable dans les épreuves sportives. Le Président Stein a également mis sur pied la course HéméraTrail qui deviendra l'emblème de l'association, à tel point qu'elle changera son nom en Running Trail Tervillois, ou RTT pour les plus pressés. En fin d'année dernière, après avoir porté, avec son équipe, l'association pendant 8 ans et mis sur des rails ascendants le trail tervillois, Sylvain Stein a passé le relais au directeur des courses de l'association, Joël Potut.**

Membre du Running Trail Tervillois depuis deux ans, Joël Potut en était le directeur des courses l'année dernière. Militaire à la retraite depuis peu, le nouveau président de l'association fourmille de projets pour les adhérents dont le nombre grimpe en flèche : ils sont 120 aujourd'hui à participer aux activités proposées par le RTT. *« J'étais dans l'armée de terre. Même si je suis plutôt triathlon, le trail ne m'est pas inconnu. Les militaires font très souvent des courses en plein nature, mais ils ne les nomment pas 'trails' »*, sourit Joël Potut qui poursuit *« Le trail est assez nouveau. L'essor pour ce type de course à pied, comme pour les autres d'ailleurs, est phénoménal. Plusieurs raisons l'expliquent : les gens ont besoin d'être ensemble. Et ils ont pris conscience que la santé passe par une activité physique. Or, la pratique de la course à pied n'est pas onéreuse et à la portée de tous ».*

L'association avait pour projet d'ouvrir une section de marche nordique, un sport dont la pratique, là encore, est en plein essor. C'est chose faite aujourd'hui, il ne reste plus qu'à la développer. *« Nous allons proposer, pour cette section qui compte une vingtaine de membres, un séjour de marche nordique dans les Vosges. Des meneurs ont été formés pour apprendre cette pratique et transmettre leur savoir. En semaine, les sorties de ce groupe se font les mercredis et les dimanches matin »,* explique Joël Potut. Les allures moyennes de la marche nordique tournent entre 6 et 7 km/h. En comparaison, un randonneur parcourt 4,5 km/h. Le Running Trail Tervillois organise des sorties de deux heures sur des terrains adaptés à la météo du jour. *« Nous ne sommes pas en perpétuelle recherche de la performance, nous sommes une association et non un club sportif. La convivialité est de mise et si le nombre de nos adhésions est exponentiel, c'est bien grâce à cette bonne humeur qui est la marque de fabrique du Running Trail Tervillois»,* témoigne le président.

Le RTT s'occupe également d'acheminer ses coureurs vers différentes courses de la région, comme le Trail de Moselotte, les 24h de Champigneulles et l'Infernal des Vosges. Cela permet à l'association d'être visible car ses membres courent sous les mêmes couleurs.

> « Chez nous, la convivialité est de mise ! »

La course phare du Running Trail Tervillois est l'HéméraTrail. C'est même l'évenement trail du Nord mosellan pour Joël Potut. La course tervilloise fait partie des épreuves qualificatives pour les trails les plus difficiles au monde en offrant des points « ITRA » (International Trail Running Association). Ce système de classement mondial donne une cote à chaque athlète en fonction de ses résultats dans les différents formats de trail et leur permet ainsi d'accéder aux courses mythiques, comme celle du Mont-Blanc et son Ultra Trail du Mont-Blanc (UTMB). Ainsi, la course tervilloise offre 3 points ITRA pour son parcours de 53 km et 2 points pour celui de 34 km. Pour sélectionner ses parcours qualificatifs, l'ITRA étudie le nombre de kilomètres, les dénivelés mais aussi le nombre de ravitaillements. En effet, sont encouragés les traileurs en autosuffisance. *« L'année dernière, nous avions 40 participants pour le 53 km et 120 pour le 34 km. On propose également un 17 km, un 9 km et une course pour les enfants. En tout, nous avons accueilli 680 coureurs et 70 enfants. Le prochain HéméraTrail se déroulera le dimanche 16 septembre 2018. Et c'est à une association tervilloise que sera reversée une partie du montant des inscriptions, Docteur Sourire, qui sera notre partenaire tout au long de cette année »,* nous informe Joël Potut.

Cet article ne serait pas complet si nous n'évoquions pas l'engagement de Joël Potut dans la cause du handicap. *« Nous sommes très nombreux à être concernés par le handicap dans nos histoires personnelles »,* confie-t-il. Ainsi, Joël fait partie des Ptits Potos, une association dont l'objet est de faire participer des enfants handicapés à des courses à pied et à des randonnées au moyen de joëlettes et autres fauteuils adaptés. *« Je fais des triathlons avec les P'tits Potos. En fait, nous sommes une bonnes vingtaine de coureurs du Running Trail Tervillois à faire partie aussi de cette association. Ces passerelles entre nous sont nécessaires, elles resserrent nos liens et courir pour une cause, c'est toujours motivant »,* observe Joël Potut.

Si vous aimez courir dans une ambiance dynamique et chaleureuse, vous aérez la tête sans « vous la prendre », le Running Trail Tervillois est fait pour vous.

**Pages Facebook :**
- runningtrail tervillois
- marche nordique – RTT
- **Contact :** joelpotut@yahoo.fr
- **Inscription :** 15 euros/an

# « La personne handicapée mentale est actrice de son projet de vie »

**Nous ouvrons notre journal à une association très présente dans notre commune à travers notamment deux foyers, Raoul Loeb et La Villa, et un moment fédérateur, la brioche de l'amitié. Fondée en 1961 par des parents bénévoles, l'APEI de Thionville visait déjà l'épanouissement et l'insertion dans la collectivité de leurs enfants handicapés mentaux. Au fil des années, les parents fondateurs ont créé le premier institut médico-pédagogique de Thionville puis 4, également 6 Centres d'Aide par le Travail, une Entreprise Adaptée, 3 foyers d'hébergement, un Service d'Education et de Soins à Domicile, un Service de Suite et d'Accompagnement pour les adultes et 4 établissements accueillant des personnes adultes plus lourdement handicapées. Nous avons rencontré la dynamique président de l'APEI de Thionville, Muriel Franck.**

Muriel Franck, qui travaille dans une banque à Terville, consacre le reste de son temps, depuis 18 ans, à l'APEI de Thionville qu'elle préside depuis plus d'un an. *« En réalité, j'ai grandi avec l'APEI car j'ai une sœur de 61 ans, Monique, qui a eu la chance d'être suivie par l'association depuis ses 8 ans. Je fais partie des familles qui ont été accompagnées et soulagées par l'APEI. Avec Monique, j'ai pu connaître un grand panel en matière d'accompagnement proposé par l'association »,* sourit Muriel Franck. Au sein du Conseil d'Administration de l'APEI, on retrouve des administrateurs concernés par ce handicap et d'autres non. *« Il faut les deux visions, ce mélange-là amène un souffle à notre association »*, *complète Muriel Franck.*

Grâce à l'APEI, les familles peuvent se projeter dans l'avenir. On le sait, leur préoccupation majeure est que les enfants puissent leur survivre dans de bonnes conditions d'accompagnement et d'épanouissement. Etre rassurées sur ce point n'a pas de prix pour des familles dont le quotidien est déjà lourdement impacté par des réalités compliquées du handicap. L'APEI permet à la fois d'avoir une visibilité à long terme et un accompagnement de qualité et adapté. *« La personne handicapée mentale est au centre de nos préoccupations, elle est actrice de son projet de vie. Tous les professionnels avec lesquels nous travaillons sont à l'écoute et agrègent leurs activité en fonction de la personne»,* explique Muriel Franck. Dans un rayon de 15 km autour de Thionville, l'APEI accompagne 1 100 personnes handicapées mentales -de l'âge 0 jusqu'à la fin de vie-, soulage autant de familles, et emploie 700 salariés. *« J'ai la chance de connaître un certain nombre de ces 1 100 personnes. Grâce à ma sœur d'ailleurs, car on me présente souvent comme la sœur de Monique ! »* lance en riant Muriel. *« Je connais bien les résidents des foyers Loeb et La Villa. A chaque fois que je m'y rends, j'en sors enrichie. Vous savez, on reçoit plus*

*Les résidents du Foyer Loeb installant des nichoirs fabriqués par l'Atelier Banal*

*d'eux qu'on ne donne. Les personnes qui ont un handicap mental sont à la fois singulières, mais ne sont pas différentes »*, analyse-t-elle.

L'APEI de Thionville dépend des financeurs, le Département de la Moselle, l'Etat, la Sécurité sociale et de l'ARS. *« Aujourd'hui, nous devons faire face à deux carences majeures. Un manque de places pour les personnes handicapées mentales adultes plus lourdement handicapées et pour les personnes adultes atteintes d'autisme. A tel point que nous sommes parfois obligés de garder ces adultes dans les établissements pour enfants. Enfin, il nous faudrait pouvoir augmenter notre offre d'hébergement pour nos résidents vieillissants. Cela va être très vite un vrai souci pour nous »*, déplore Muriel Franck.

*« A Terville, nous avons toujours été très soutenus »*, conclut la présidente de l'association, qui poursuit : *« Les personnes accueillies dans les foyers ou dans les services à Terville font partie intégrante du paysage communal, de la cité. Terville est un très bon exemple de mixage de personnes et d'enrichissement mutuel. Nos opérations 'Brioche de l'Amitié' rencontrent chaque année toujours un accueil formidable chez les Tervillois. Elles nous permettent concrètement de financer la création d'établissements ou l'extension de foyers. Enfin, je profite de votre journal pour remercier les salariés de notre association qui font un travail extraordinaire, les bénévoles également très engagés dans la cause et la ville de Terville pour son soutien sans faille »*.

**Contacts :**

**· Tél. : 03 82 54 22 99**

**· E-mail : siège@apei-thionville.com**

# La vie des associations

## Bienvenue !

L'association **Krav Maga Défense 360** vient de s'installer à Terville.

Elle est présidée par **Frank Moriconi**, à qui nous souhaitons la bienvenue (voir article dans ce journal).

Bureau de l'association :
secrétaire : **Sébastien Rusche**
trésorier : **Serge Moriconi**
assesseurs : **Christophe Guerin, Jean-Louis Peron**, **Christophe Vignon, Gérald Corsini**.

## Nouveaux présidents

· L'association **Guild of Gamers** est désormais présidée par **Clémentine Hamot**.
Bureau de l'association :
vice-Président ; **Michael Speck**
secrétaire : **Morgane Hurtault**
trésorière : **Audrey Cugy**

*Clémentine Hamot*

*Joël Potut*

· L'association **« Running Trail Tervillois »** est désormais présidée par **Joël Potut** (voir article dans ce journal).
Bureau de l'association : trésorier : **Célia Hari**
suppléant Trésorier : **Martine Thuillet**
secrétaire : **Julien Parry**.
suppléant secrétaire : **Jean-Jacques Tourneur**
assesseurs : **Gilles Thuillet** (marche nordique), **Emmanuel Karp** (événementiel), **Cédric Potut et Patrick Van Lande** (entraînement/parcours), **André Isidori**.

## Recrutement

Le SCT Tervillois a recruté le joueur angolais **Luis Delgado**
-coupe du monde en Allemagne, ex-joueur international angolais, ancien joueur FC Metz.

# Bernard Lehalle, Conciliateur de Justice

**Terville bénéficie depuis février dernier d'une permanence tenue deux fois par mois par un Conciliateur de Justice. C'est une première pour notre commune et nous la devons à Bernard Lehalle, qui l'a lui-même proposée au Tribunal d'Instance de Thionville dont il dépend, lequel en a validé le principe. Le Conciliateur de Justice Bernard Lehalle intervient sur les cantons de Thionville-Terville et de Cattenom. Sa fonction ? Eviter la surcharge des tribunaux en proposant aux parties opposées la mise en œuvre d'un mode de règlement amiable. Ses fonctions sont exercées à titre bénévole et ses services sont gratuits pour les personnes qui y recourent.**

Le Conciliateur de Justice existe depuis 40 ans. Mais depuis un an et demi, la loi de modernisation de la justice du XXIème siècle impose aux justiciables de recourir à un conciliateur afin de désengorger les juridictions civiles des « petits » litiges. S'ils sont considérés comme « mineurs » par la justice, les justiciables, eux, ne sont pas de cet avis : au vu des cas traités par les conciliateurs, on imagine bien qu'ils puissent détériorer le quotidien de nombre d'entre eux ! Problèmes de voisinage (branche qui dépasse, haie non taillée, chien qui aboie, bruits intempestifs des voisins…), litiges entre propriétaires et locataires (caution non rendue, travaux à réaliser…), conflits de consommation (électroménager, fournisseur d'internet…), différends avec des entreprises ou des artisans (malfaçons, factures non réglées…), les sources de conflits sont nombreuses. Si elles ne sont pas traitées, elles s'enlisent et s'amplifient.

Les Conciliateurs de Justice prennent en charge les audiences que leur délègue le juge (des affaires dont le règlement représente moins de 4 000 euros) ou les dossiers présentés directement par les plaignants. *« Je reçois en mairie de Terville uniquement sur rendez-vous. Les personnes intéressées par ce service de conciliation de justice doivent pouvoir témoigner d'une démarche préalable auprès de la personne avec qui ils ont un différend, par exemple un courrier recommandé dans le cadre de leur affaire. J'ai besoin d'une première trace écrite avant de prendre le relais. Je reçois le plaignant, puis tout mon travail est de parvenir à un accord, à un compromis entre les parties »* explique Bernard Lehalle qui précise : *« Je les amène à une discussion, je tente de rétablir un dialogue qui les conduira peut-être à un accord qui pourra leur éviter d'aller en justice et de dépenser de l'argent. D'après les statistiques, les Conciliateurs de Justice ont un taux de réussite supérieur à 56%. »*

> « Mon travail est de parvenir à un accord. »

Le parcours de Bernard Lehalle est celui d'un homme qui n'aime pas s'ennuyer. Retraité de l'Education Nationale depuis le 1er octobre 2017, il est nommé Conciliateur de Justice le 31 novembre ! *« J'avais bien sûr anticipé »* dit en souriant Bernard Lehalle qui nous apprend avoir été Tervillois lorsqu'il était professeur au lycée « La Briquerie » de Thionville en 1977. 8 ans plus tard, il obtient le concours d'inspecteur de l'Education nationale. En 2003, il devient inspecteur d'Académie-inspecteur pédagogique régional (spécialisé en sciences et techniques industrielles) et rejoint l'académie d'Amiens. Il revient en Lorraine en 2007, au rectorat de Nancy, où il exercera jusqu'à sa retraite.

*« Pour être nommé Conciliateur de Justice, il faut poser sa candidature auprès de la cour d'appel de Metz. Avoir des notions juridiques est indispensable, c'était mon cas car, outre les activités liées à mon métier d'inspecteur, j'ai exercé des fonctions importantes au sein du Syndicat national des inspecteurs d'académie-inspecteurs pédagogiques régionaux, j'avais des activités connexes dans le domaine juridique »* confie Bernard Lehalle. Son dossier validé à la Présidence de la Cour d'appel, il a prêté serment, au même titre que les avocats et les magistrats, le 31 novembre dernier.

Par ailleurs, Bernard Lehalle est membre du Jury général du concours *« Un des meilleurs ouvriers de France ».* Cette fonction l'amène à veiller à l'équité du choix des candidats parmi les 241 métiers que recouvre ce concours.

Non, décidemment, Bernard Lehalle n'aime pas s'ennuyer !

**Bernard Lehalle,**
Conciliateur de Justice
· Permanences en mairie uniquement sur rendez-vous :
les 2ème et 4ème jeudis du mois, de 14h à 16h
· Tél. : 03 82 53 86 54
· bernard.lehalle@conciliateurdejustice.fr

# Les sapeurs-pompiers de Terville à la recherche de volontaires disponibles en journée

**Le Centre d'incendie de Terville, qui va tranquillement sur ses 145 ans, est reconnu en Moselle comme étant l'un des plus efficaces, expérimentés et fiables. Notre commune n'a, en effet, pas été choisie par hasard pour accueillir plus de 150 membres de l'Association des Ancien Sapeurs-Pompiers de la Moselle en octobre dernier. Dans ce journal, nous vous proposons de faire le point sur notre Centre d'incendie, car on ne parle jamais assez des sapeurs-pompiers volontaires (c'est-à-dire bénévoles), femmes et hommes courageux, engagés, qui donnent leur temps aux autres sans compter, pour les protéger.**

**Les médaillés au 1er janvier 2018 :**

- Médaille d'honneur (40 ans d'ancienneté), **Laurent Teuchert**
- Médailles du Mérite de l'Union départementale, **Laurent Teuchert** et **Armand Muller** *(absent de la photo)* ,
- Médailles d'honneur (10 ans d'ancienneté), **Yves Casy, Jacky Menzin, Fabien Dejean, Carmine Fusco, Nicolas D'Agostini, Axel Herbulot** 1ère classe au 1er janvier 2018 et **Daniel Teuchert,** Lieutenant au 12 mars 2018 *(non présents sur la photo).*

**Les nominations :**

- **Francis Harter :** Capitaine.
- **Fabrice Gaslard :** Sergent-chef.
- **Nicolas d'Agostini** : Sergent-chef.
- **Julien Coutant :** Sergent.

*Le capitaine Francis Harter et le Sergent Julien Coutant encadrent les JSP*

## Qui sont-ils ?

- 28 Sapeurs-Pompiers Volontaires ;
- 1 capitaine chef de centre,
- 1 lieutenant-adjoint au chef de centre,
- 1 adjudant-chef, 1 adjudant,
- 3 sergents-chefs, 3 sergents,
- 9 caporaux-chefs et caporaux,
- 4 sapeurs de 1ère classe,
- 5 sapeurs de 2ème classe,
- 9 Anciens Sapeurs-Pompiers,
- 9 Jeunes Sapeurs-Pompiers.

On retrouve dans ces rangs : un gérant de société, des cadres dans le secteur privé et public, des infirmiers, des agents de sécurité, des étudiants, des salariés du secteur public et privé, un retraité.

## Les effectifs actifs :

- Capitaine Francis Harter (chef de centre), Lieutenant Daniel Teuchert (adjoint au chef de centre) ; à noter qu'il s'agit de la première fois depuis la création du Centre d'incendie qu'un capitaine en activité est nommé à ce grade avec comme adjoint un lieutenant ;
- Adjudant-chef Laurent Teuchert, Adjudant Jacky Menzin, Sergents-chefs Fabien Dejean, Fabrice Gaslard, Nicolas D'Agostini, Sergents Yohann Porebski, Fernand Queiros, Julien Coutant, Caporaux-chefs David Thony, Yves Casy, Nicolas Huttin, Quentin Zeimeth, Madison Gerder, Caporaux Maud Schaller, Adrian Cirlea, Carmine Fusco, Sandrine Hacquard, Sapeurs Axel Lamagra, Vincent Foret, Maxime Froehlicher, Axel Herbulot, Aurélie Jourdain, Yanis Mayri, Chloé Rodier, Laura Horcholle, Alexia Fusco.

**Anciens Sapeurs Pompiers :**
Lieutenant Colonel (médecin), Jean Louis Wittmann, Capitaines Jean Harter, Jean-Paul Boulay, Lieutenants Denis Weber, Jean-Pierre Hoël, Adjudant François Hansen, Sergents Armand Muller et Bernard Hesse, Caporal Pierre Schmitt.

## Les chiffres de leur activité en 2017

483 interventions, 327 secours à la personne, 52 interventions diverses (fuites d'eau, personnes en difficulté dans un local…), 59 utilisations du fourgon (risque d'incendie, procédure gaz…), 45 utilisations du véhicule de balisage et 45 préventions d'accidents sur voies multiples.

## Leurs moyens matériels

1 fourgon pompe tonne, 1 véhicule tout usage, 1 véhicule d'interventions diverses, 1 véhicule de balisage, 1 tente « nombreuses victimes », des moyens d'assèchement et des moyens de protection.

*Les SPV Carmine Fusco et Julien Coutant*

## Les valeurs des sapeurs-pompiers de Terville

- Au service des citoyens,
- Respect de la personne,
- Pour une société plus solidaire,
- Une énergie au service de la qualité,
- Organisation et exemplarité,
- Bien-être et respect mutuel,
- Ensemble et solidaire.

## Les équipes spécialisées

1 équipe de formation de Jeunes Sapeurs-Pompiers, 1 équipe de détection en radioactivité, 1 sapeur-pompier volontaire formé en sauvetage déblaiement, 2 Sapeurs-Pompiers Volontaires formés aux feux de forêt, 3 formateurs de premier secours, 3 formateurs « Jeunes Sapeurs-Pompiers », 10 formateurs « incendies ».

*Leurs moyens matériels*

## Une Amicale présente et dynamique

L'Amicale des sapeurs-pompiers de Terville a pour objectif de resserrer les liens entre ses membres lors de ses diverses manifestations et activités et ainsi former et perpétuer la « famille des pompiers ».

Les sapeurs-pompiers qui intègrent le corps des pompiers de Terville sont de fait amicalistes. L'Amicale des sapeurs-pompiers de Terville, présidée par Laurent Teuchert, compte donc 29 sapeurs-pompiers actifs, 9 Anciens Sapeurs-Pompiers et 9 Jeunes Sapeurs-Pompiers qui ne règlent pas de cotisations et sont assurés à titre individuel. L'Amicale date de la création du Corps, elle a donc 145 ans. Les activités de l'Amicale se décident en comité directeur composé de 12 membres élus au cours de l'assemblée générale. Y sont évoqués les activités de l'année écoulée ainsi que le rapport financier, contrôlé par les réviseurs aux comptes. Il y est discuté également des activités de l'année à venir, dont certaines sont réalisées en partenariat avec la municipalité.

> « la vente des calendriers représente 70% des recettes de l'Amicale ! »

Ses recettes proviennent des subventions de la mairie, des bénéfices des manifestations, mais surtout de la générosité des Tervillois : en effet, la vente des calendriers représente 70% des recettes de l'Amicale !

Les dépenses sont composées des frais liés au fonctionnement du groupe : intendance, assurances, matériel de bureau, informatique pour la formation, l'arbre de Noël, dons aux pupilles, organisation de la Sainte Barbe, de la journée familiale ou d'excursions, cadeaux divers (veuves, nominés,..), activités sportives…

*Le président Laurent Teuchert entouré de l'Amicale participant à une manifestation*

## Le Comité de l'Amicale

**Président :** Laurent Teuchert. **Vice-Président :** Fernand Queiros. **Secrétaire :** Nicolas D'Agostini. **Secrétaire adjoint :** Nicolas Huttin. **Trésorier :** Daniel Teuchert. **Trésorier adjoint :** Quentin Zeimeth. **Assesseurs :** Yohann Porebski, David Thony, Madison Guerder, Armand Muller, Denis Weber, Yves Casy.

## Appel aux disponibilités en journée !

Le Centre d'incendie de Terville est rattaché à la Compagnie d'Incendie et de Secours (CIS) de Thionville, avec des compétences autonomes qui lui imposent de disposer, 24h/24 et 365 jours par an, de 6 sapeurs-pompiers minimum avec des compétences diverses : chef d'agrès, conducteur poids lourds, chef d'équipe, équipiers recyclés de leur formation. **Et cette situation là est très difficile à gérer en journée**. Rappelons que les équipes sortent plus de 600 fois dans l'année, en moyenne deux fois par jour ! C'est pourquoi, le Centre d'incendie de Terville recherche à renforcer ses rangs, **à la fois chez les sapeurs-pompiers volontaires et chez les Jeunes Sapeurs-Pompiers, notamment pour les postes en journée.**

Pour tous renseignements : Centre d'incendie, 112 Route de Verdun ou au 06 70 46 69 71

## Connaissez-vous vos numéros d'urgence ?

Nous connaissons tous le 15, le 17 et le 18 mais, dans l'urgence du moment, nous ne savons plus à quoi ils correspondent... Le **15** : le Samu. Le **17** : la police et la gendarmerie. Le **18** : les pompiers.

Vous pouvez contacter le 15 pour tout problème médical, de la simple demande de conseil (à un médecin de garde, par exemple) jusqu'à la demande de secours. Vous tomberez sur un médecin, contrairement au 18 où un pompier ou un secouriste professionnel vous répondra.

Il est capital de donner une alerte précise aux services d'urgence. Indiquez-leur votre localisation exacte, la nature du problème, les risques encourus et l'état des victimes. Ne raccrochez pas tant que les secours ne vous ont pas invités à le faire.

Le 112 a été créé pour être accessible dans les pays de l'Union Européenne. Il fonctionne également en Norvège, en Islande, en Israël, en Suisse et même aux États-Unis sur certains réseaux. Depuis le 1er janvier 2017, le 112 est accessible en Inde. Ce numéro d'appel est destiné aux situations d'urgence. Il est gratuit et accessible même en cas de panne de réseau ou de forfait épuisé. Il permet de contacter tout type de services d'urgence comme le SAMU, les pompiers ou la police. Il peut être composé sur un fixe comme sur un téléphone portable, 24h/24h, 7j/7.

## Les sapeurs-pompiers de Moselle en chiffres :

- **5 384** agents, dont **4 644** Sapeurs-Pompiers Volontaires (655 Sapeurs-Pompiers Professionnels et 87 personnels administratifs, techniques et spécialisés),
- **664** femmes sapeurs-pompiers,
- **221** SSM (Service de Santé Médical),
- **209 314** appels en 2017 avec une moyenne de **600** appels/jour, un appel toutes les **2min30**, une intervention toutes les **7 min,**
- **74 209** interventions en 2017 dont **60 299** secours à la personne (81%), **6 553** opérations diverses (9%), **6 100** incendies (8%), **1 257** risques technologiques et naturels,
- La Moselle compte **5 Compagnies d'incendie et de secours.** La 1ère est la Compagnie de Thionville (comprenant Terville) est composée de **18 communes**, **264 110 habitants, 56 centres de secours, 975 pompiers volontaires, 156 pompiers professionnels et 349 Jeunes Sapeurs-Pompiers.**

# Informations de l'Etat Civil

## Hôtel de ville

Horaires d'ouverture :
de 8h30 à 12het de 13h30 à 17h.
Tél. : 03 82 88 82 88
Fax : 03 82 34 22 21

## La carte nationale d'identité

La Ville de Terville n'est plus en mesure de délivrer les cartes nationales d'identité. Depuis le 28 mars 2017, les demandes de cartes nationales d'identité, comme les demandes de passeports, sont à effectuer dans l'une des mairies équipées d'un dispositif de recueil à savoir :

- **Mairie de Thionville** – sur RDV
Rue Georges Ditsch, Service à la Population - 03 82 82 25 25
du lundi au vendredi de 8hà 12h
et de 13h30 à 17h
- **Mairie annexe de Veymerange**
sur RDV
55 route du Buchel - 03 82 34 21 10
les lundis et mercredis de 13hà 19h30, les mardis, jeudis et vendredis de 8h à 12het de 14hà 17h
- **Mairie de Yutz** - sur RDV
107 Grand'Rue - 03 82 54 96 27
- **Mairie d'Hayange** - sur RDV
du lundi au vendredi
1 place de la Résistance et de la Déportation - 03 82 82 49 05
- **Mairie de Fameck** - sur RDV
du lundi au vendredi
29 avenue Jeanne d'Arc
03 82 88 22 36

## Pensez au recensement citoyen !

**Obligatoire pour tous les Français, filles et garçons, âgés de 16 ans**
**Où se rendre ?** À la mairie du domicile
Pourquoi ? Pour vous délivrer votre attestation de recensement militaire et permettre votre convocation à la Journée Défense et Citoyenneté.
Cette attestation est nécessaire pour se présenter aux examens et concours (dont le permis de conduire).
Avec quels documents ?
Votre carte d'identité et le livret de famille des parents.
Vos parents sont divorcés ou séparés ? Apportez le jugement de divorce.
En savoir plus : www.defense.gouv.fr/jdc

## Fonctionnement des services les jours fériés :

- En raison de la fête de l'Ascension, la mairie sera fermée au public du mercredi 9 mai à 16hau vendredi 11 mai à 8h30.
- En raison de la fête de la Pentecôte, la mairie sera fermée au public du vendredi 18 mai à 17hjusqu'au mardi 22 mai à 8h30.
- En raison de la fête du 14 juillet, la mairie sera fermée au public du vendredi 13 juillet à 16hau lundi 16 juillet à 8h30.
- En raison de la fête du 15 août, la mairie sera fermée au public du mardi 14 août à 16h au jeudi 16 août à 8h30.
- En raison de la fête de la Toussaint, la mairie sera fermée au public du mercredi 31 octobre à 16hau vendredi 2 novembre à 8h30.
- En raison de la fête de Noël, la mairie sera fermée au public du lundi 24 décembre à 12h au jeudi 27 décembre à 8h30.
- En raison de la fête du Nouvel An, la mairie sera fermée au public du lundi 31 décembre à 12h au mercredi 2 janvier à 8h30.

## Plus besoin de vous déplacer pour ces deux formalités

### RECENSEMENT CITOYEN OBLIGATOIRE

Tout jeune de nationalité française doit se faire recenser entre la date de ses 16 ans et la fin du 3ème mois suivant. Le recensement citoyen est en effet une démarche obligatoire et indispensable pour pouvoir participer à la Journée d'Appel de Préparation à la Défense (JAPD).
La démarche à suivre est très simple : il suffit de créer son compte en quelques clics sur www.mon.service-public.fr, d'accéder à la démarche en ligne « Recensement citoyen obligatoire » puis de se laisser guider. La création est gratuite et le compte est sécurisé. Le recensement devient ainsi plus simple, très rapide et s'effectue sans perte de temps.
Les pièces doivent être numérisées : il s'agit de la copie d'une pièce d'identité (carte d'identité ou passeport).
L'attestation de recensement sera ensuite déposée dans l'espace confidentiel de son compte mon.service-public.fr : on peut l'imprimer lorsqu'elle est demandée sans risque de l'égarer ! Cette attestation est notamment nécessaire pour se présenter aux examens et concours publics (dont le permis de conduire).

### DEMANDE D'INSCRIPTION SUR LA LISTE ÉLECTORALE

Les habitants de Terville peuvent aujourd'hui demander leur inscription sur les listes électorales par Internet. Cette démarche devient ainsi plus simple, plus rapide et sans perte de temps car elle évite un déplacement en mairie.
La démarche à suivre est très simple : il suffit de créer son compte en quelques clics sur www.mon.service-public.fr, d'accéder à la démarche en ligne « Inscription sur les listes électorales » puis de se laisser guider.
La création est gratuite et le compte est sécurisé. Les pièces justificatives doivent être numérisées : il s'agit de la copie d'une pièce d'identité (carte d'identité ou passeport) ainsi que d'un justificatif de domicile de moins de 3 mois.
**Une permanence pour les inscriptions sur la liste électorale se déroulera le lundi 31 décembre de 13h30 à 15h30.**

## Les nouveautés qui simplifient la vie des citoyens

La loi du 18 novembre 2016 de modernisation de la justice du XXIème siècle a assoupli et simplifié certaines démarches relatives à l'état civil.

- **Déclarations de naissance :** la loi allonge de trois à cinq jours le délai légal pour déclarer la naissance de son enfant auprès de l'officier de l'état civil du lieu d'accouchement.

- **Le mariage** peut être célébré dans tout bâtiment communal autre que celui de la mairie, sauf opposition du procureur de la République.

- **Changer son prénom :** la procédure est déjudiciarisée et plus courte. La demande de changement de prénom s'effectue auprès de l'officier de l'état civil de son lieu de résidence ou du lieu où l'acte de naissance a été dressé. La procédure est la même qu'avant mais

complétée par des éléments attestant de l'intérêt légitime de sa demande (copie de certificats de scolarité, diplômes, contrats de travail, bulletins de salaire, attestations de proches…). L'officier de l'état civil apprécie la demande de changement de prénom au regard de son seul intérêt légitime, ce qui exclut les demandes par pure convenance personnelle. En cas de doute, il en avise le procureur de la République qui pourra s'opposer à la modification du prénom.

· **Changer son sexe à l'état civil :** la procédure est démédicalisée. La loi du 18 novembre 2016 a créé devant le Tribunal de Grande Instance une procédure dédiée aux demandes de changement de sexe à l'état civil, qui permet à toute personne majeure démontrant que la mention relative à son sexe dans les actes de l'état civil ne correspond pas à celui dans lequel elle se présente et dans lequel elle est connue, d'obtenir cette modification, sans qu'elle ait à justifier avoir subi des traitements médicaux, une opération chirurgicale ou une stérilisation. Cette procédure est gratuite et sans avocat obligatoire.
Depuis le 1er novembre 2017, le **PActe Civil de Solidarité** (PACS) ne sera plus enregistré au tribunal, mais en mairie, ce qui permettra un enregistrement plus simple et plus rapide.

# Informations sociales

## Le Centre Communal d'Action Sociale

### Il est ouvert :

· lundi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h,
· mardi de 8h30 à 12h,
· mercredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h,
· jeudi de 13h30 à 17h,
· vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h.

## Écrivain public

L'écrivain public vous reçoit tous les **mardis de 9h à 11h** à l'hôtel de ville.

## Tervillois de 65 ans

Le CCAS cherche à entrer en contact avec les personnes qui ont ou auront plus de 65 ans cette année pour les inscrire dans son fichier et les informer de ses différentes communications.
**Contact : 03 82 88 75 93**

## ATEJ Centre Social

Adresse : 4, rue Haute à Terville
**Tél. : 03 82 34 14 14**
**Inscriptions et renseignements aux heures d'ouverture du secrétariat :**
- lundi, mardi, jeudi, de 8h45 à 11h30 et de 14h à 17h,
- mercredi, de 14h à 17h,
- vendredi, de 8h45 à 11h30 et de 14h15 à 17h.

· **Périscolaire** en dehors des heures de classes 3/12 ans
· **Centres aérés** pendant les vacances scolaires 3/15 ans
· **Espace Familles -** 03 82 59 76 02. 3 avenue De Gaulle à Terville - accompagnement familles (accueil parents, bébés, enfants, adolescents, conseils, animations, sorties)
· **Activités culturelles et sportives :** danse, hip hop, hatha yoga, yoga, atelier d'alphabétisation, anglais (initiation, d'affaires, soutien).

## Résidence Erckmann-Chatrian :

2 rue du 8 mai 1945 - 57180 Terville
Tél. : 03 82 34 20 73
Contact : Mme Vinciguerra
Ce foyer résidence pour personnes âgées comprend 40 logements individuels de type F1 bis avec kitchenette équipée d'une cuisinière, ainsi qu'une salle de bain, permettant une vie en totale autonomie. L'accès se fait, sans condition de ressources, aux personnes âgées valides et titulaires d'une pension vieillesse, d'invalidité… La résidence Erckmann-Chatrian est gérée par le CCAS de Terville.
Pour visiter les appartements et effectuer une demande, vous pouvez vous adresser directement à la résidence auprès de Madame Vinciguerra. Téléchargement possible du formulaire d'inscription : terville.fr

## Cours d'harmonica gratuits pour les seniors

La Ville de Terville offre aux Tervillois de plus de 65 ans des cours d'harmonica gratuits, donnés par le professeur de musique Patrick Hannak. Ce cours se déroule chaque jeudi de 14h à 15h dans la salle du 1er étage, bâtiment Chatillon, 2 rue Haute. Au vu du succès du cours de Patrick Hannak, **il a été ajouté une heure supplémentaire chaque mardi de 11h à 12h, dans la même salle.** Il s'adresse à tous, y compris les débutants. Les participants devront se munir préalablement d'un harmonica diatonique 10 trous ou chromatique. Informations au 03 82 88 75 93 auprès de Mme Vinciguerra.

## Numéros utiles

**Assistante sociale de secteur**
Pour obtenir un rendez-vous avec une assistante sociale de secteur, il faut désormais contacter le Centre médico-social de Thionville, Passage du Dispensaire. Tél. : 03 87 35 01 70. Le secrétariat est joignable tous les jours de 9h à 11h30 et de 14h à 16h30.

**Mission locale du Nord Mosellan**
La permanence de la Mission locale, qui se déroulait à Terville au Point Info Jeune les jeudis de 9h à 12h, **est déplacée en mairie** le même jour aux mêmes horaires.
Permanence tous les jeudis de 9h à 12h en mairie.
Contact : 03 82 82 85 15

**Médiation de Voisinage Émergence**
Annie Renoir et Alain Desnos, bénévoles, recevront sur RDV en mairie de Terville les mercredis entre 9h et 12h pour encourager la gestion et la résolution non-violente des conflits de voisinage. Les médiateurs aident les personnes à trouver ensemble des solutions à leurs conflits selon des accords écrits ou oraux.
APSIS Emergence : 03 82 53 83 17

**Médiation familiale**
Tél. : 03 82 53 05 06
APSIS Emergence, 6 rue du Cygne, 57100 Thionville.

# Informations pratiques

## Médiathèque

7 rue du Marché – BP 50010
57181 Terville CEDEX - 03 82 86 09 84

### Horaires :

La médiathèque est ouverte au public :
· mardi et jeudi, de 14h à 18h,
· mercredi, de 10h à 12h et de 14h à 18h,
· vendredi, de 10h à 12h,
· samedi, de 14h à 17h.
**Inscriptions aux Loulous lecteurs au 03 82 86 09 84**

## Téléchargez le plan de Terville

Terville se développe et compte de nouveaux quartiers et rues.
Nous vous proposons de récupérer la nouvelle carte de Terville à l'accueil de l'hôtel de ville ou de le télécharger.
On le retrouve sur
**www.terville.fr** /
**« Terville en un click »** /
**« Plan de la ville ».**

## La collecte des objets encombrants

### Collectes des mercredis 16 mai, 1er août et 7 novembre 2018

Domaine de la Forêt : allée des Chênes Verts ; allée des Sapins ; allée des Frênes ; allée des Charmes ; allée des Tilleuls ; allée des Bouleaux ; allée des Peupliers Blancs ; boucle des Mélèzes.

Zone du Linking : boucle du Ferronnier ; rue des Forgerons.

Quartier des Peintres : rue Degas, allée Toulouse-Lautrec ; impasse Georges de la Tour ; rue Cézanne ; rue Fernand Léger ; rue Georges Seurat ; allée Braque ; place Picasso.

Quartier des Sculpteurs : rue Auguste Rodin ; boucle Germaine Richier ;
Route de Veymerange.

Cité de Verdun (collectifs) :
rue du 8 mai 1945.

Acacias (collectifs) : rue de Lorraine ; rue de Champagne ; rue de Normandie; rue de Picardie ; rue d'Anjou ; rue de Gascogne ; rue de Flandre.

ZAC (collectifs) : avenue Jean Moulin ; place Anatole France ; avenue Marcel Paul ; avenue du Général de Gaulle ; avenue André Malraux ; allée Marcel Cerdan ; rue Georges Wodli ; rue Maurice Ravel ; rue Mozart ; place Chopin ; impasse du Gallien (collectif) ; rue Pilâtre de Rozier ; rue du 40ème R.T. ; boucle des Mésoyers.

### Collecte des mercredis 30 mai, 8 août et 14 novembre 2018

Village : rue Haute ; rue Basse ; rue du Marché ; rue de Wain ; rue de la Meulerie ; allée du Parc ; chemin des Jonquilles ; chemin des Violettes.

Cité de Verdun (individuels) :
rue Ribot ; rue Maurice Barrès ; rue Victor Hugo ; rue Paul Doumer ; rue Pasteur.

Acacias (individuels) : rue de Lorraine ; rue de Champagne ; rue d'Artois.

ZAC (individuels) : allée Simone de Beauvoir ; rue Gabriel Péri ; rue Paul Langevin ; boucle Denis Papin ; rue Joliot Curie ; rue Louis Aragon ; rue Emile Zola ; rue Jacques Prévert ; impasse George Sand ; impasse Faraday ; allée Jules Ladoumègue ; chemin des Pâquerettes ; place Lulli ; place Jean XXIII ; allée Jacques Anquetil ; rue Jean-Marie Pelt.

Parc Mon Logis : rue Thiers ; rue des Jardins ; place des Jasmins ; rue des Jasmins ; rue des Jardins ; rue Fabert ; impasse des Lilas ; impasse des Hortensias ; rue Paul Déroulède ; rue Ambroise Thomas ; rue Gambetta.

Route de Verdun : rue du Séliguet ; impasse des Eglantiers, allée de la Roseraie ; rue du Cimetière ; rue Maréchal Lyautey ; rue Maréchal Foch ; allée des Pépinières ; impasse St-Nicolas ; chemin St-Pierre ; rue St-François ; Cité Jeanne d'Arc.

Route de Marspich : rue François Fousse, rue de la Forêt, rue St Jean, rue St Antoine. rue Le Kem.

### Définition des objets encombrants

Sont compris dans la dénomination des objets encombrants ménagers : les objets volumineux provenant exclusivement d'usage domestique qui, par leur nature, leur poids et leurs dimensions, peuvent être chargés par deux personnes dans la benne et dans la limite de 2 m³ par habitation et par collecte, à condition d'être correctement conditionnés et déposés en bordure de trottoir la veille au soir du jour de collecte et de respecter les normes ci-dessous :

**· poids maxi de l'objet, 100 kg,**
**· longueur maxi de l'objet, 2 m,**
**· volume maxi de l'objet, 1,5 m³**

**Pour l'électroménager :** cuisinière, réfrigérateur, congélateur, aspirateur, machine à laver, fourneau, poêle à mazout (réservoir vide), téléviseur, matériel hi-fi, etc...

**Pour le mobilier d'ameublement :** table, chaise, sommier, lit, matelas, armoire démontée, canapé, fauteuil, bureau, chevet, commode, salon de jardin, parasol, etc…

**Pour les appareils de chauffage et sanitaire :** radiateur, chaudière démontée, cumulus, ballon d'eau chaude, chauffe-eau, lavabo, baignoire, bac à douche, bidet, les objets divers tels que vélo, poussette, landau, table à repasser, jouet, divers articles de cuisine, articles de sport, emballage carton (plié et ficelé), etc...

Ne sont pas pris en compte les objets ne pouvant pas être collectés par leur nature (pouvant entraîner la détérioration du véhicule de collecte) sont : les déblais, gravois, décombres et débris provenant de travaux publics et particuliers ni les déchets d'origine artisanale, agricole, industrielle, commerciale ou de « réparateurs occasionnels ». Sont exclus également les ordures ménagères, les pneus de tous véhicules, le fil de fer barbelé ou non, le grillage, toutes les pièces détachées automobiles, les fûts, les bidons, les poteaux, les citernes à fuel, batteries, les déchets encombrants de l'entretien des habitations (tels que cadres de fenêtres, portes, volets, tuyaux, barres d'acier et de fonte, revêtements de sols…), le gazon, les déchets végétaux, les branches d'élagage, les déchets toxiques et inflammables, y compris les récipients ayant contenu ces déchets.

## La collecte des déchets

**Ordures ménagères**

· La collecte du mardi 8 mai est reportée au mercredi 9 mai 2018.

· La collecte du vendredi 11 mai est reportée au samedi 12 mai 2018.
· La collecte du lundi 21 mai est reportée au mardi 22 mai 2018.
· La collecte du mardi 22 mai est reportée au mercredi 23 mai 2018.
· La collecte du vendredi 2 novembre est reportée au samedi 3 novembre 2018.
· La collecte du mercredi 26 décembre est reportée au jeudi 27 décembre 2018.
· La collecte du vendredi 28 décembre est reportée au samedi 29 décembre 2018.

**Collecte sélective**

· La collecte sélective du 10 mai est reportée au 11 mai 2018.
· La collecte sélective du 1er novembre est reportée au 2 novembre 2018.
· La collecte sélective du 27 décembre est reportée au 22 décembre 2018.

L'ensemble des informations, mises à jour régulièrement, sont disponibles sur http://www.terville.fr/rubrique-9

## Ouverture de nouveaux commerces et services

### Rue du Linkling

- **Thomas Cook voyages**
- **Mobilier de France**
- **Grand Litier**
- **STORY**
- **Pro Shop Linkling**
- **Les Burgers de Papa**
- **Al Mama Bistro**
- **Mutualité Française Lorraine** (cabinet dentaire et centre audio/optique)

### Parc commercial SuperGreen

**Guild of Gamers Expérience** (divertissement autour des jeux de société, vidéo et de rôle, 3 escapes Games, une salle de réalité virtuelle et un espace Barcraft).

### Linkling II

**BONNE VAP** 36 Boucle du Ferronnier (cigarettes électroniques)

# Vivre ensemble

## Déjections canines et civisme

Nous recevons beaucoup de Tervillois qui nous alertent au sujet de déjections canines sur les trottoirs, les caniveaux et les rues de leur quartier, même parfois à l'intérieur des propriétés. Ces plaintes sont récurrentes et de plus en plus nombreuses. La municipalité a pris l'initiative d'installer des canichiens dans la plupart de vos quartiers. Là aussi, nous demandons aux Tervillois qui les vident de leurs sachets en une fois, de penser aux autres Tervillois et aux agents municipaux qui ont autre chose à faire que de réparer les incivilités.
Les déjections canines sont interdites sur les voies publiques, les trottoirs, les espaces verts, les parcs et jardins et autres lieux publics sur l'ensemble du territoire communal. Les infractions au présent arrêté sont passibles d'amendes élevées. Mais mieux que la loi, le respect le plus élémentaire de ses voisins devrait prévaloir dans ces situations. L'incivisme au quotidien est l'un des pires maux qui soit. Seule la bonne volonté de chacun peut y remédier.

## Récupération d'essaims d'abeilles

Sylvia Lhomme et Serge Lacroix, apiculteurs amateurs habitant à Terville, se proposent de récupérer les essaims d'abeilles à votre domicile, si vous souhaitez vous en débarrasser sans les détruire, à condition bien sûr qu'ils soient accessibles et qu'il ne s'agisse pas de nids de guêpes. N'hésitez pas à les contacter au 06 03 63 61 26 ou 07 67 26 69 05.

## L'incinération des végétaux est interdite

L'incinération des végétaux coupés (ou déchets de récoltes, chaumes, pailles, etc…) par des particuliers est dangereuse (nous sommes à proximité d'une autoroute), strictement interdite et pénalisée. Les déchets doivent être apportés à la déchetterie de Veymerange.

## Les nuisances du bricolage

Les travaux de bricolage ou de jardinage réalisés par des particuliers à l'aide d'outils ou d'appareils susceptibles de causer une gêne pour le voisinage en raison de leur intensité sonore, telles que tondeuses à gazon, tronçonneuses, perceuses, raboteuses ou scies électriques, ne peuvent être effectués que les jours ouvrables de 8h30 à 19h30 ; les samedis de 9h à 12h et de 15h à 19h ; les dimanches et jours fériés de 10h à 12h.

## Numéros utiles

- **Hôtel de Ville**
  Tél. : 03 82 88 82 88
  Fax. : 03 82 34 22 21
  Ouvert au public de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h
- **Pompiers : 18**
- **Police nationale : 03 82 53 39 80**
- **Urgences : 17**
- **SAMU : 15**
- **police pluri-communale : 03 82 88 79 78**
- Enfance en danger - numéro Vert (gratuit) : 0 800 056 789
- Pharmacie de garde et le médecin de garde : 03 82 59 18 18
- Ambulances Berardi à Terville : 03 82 88 51 31
- Médiation sociale : uniquement sur RDV - 03 82 53 83 17
- ATEM : 02 82 34 58 82
- Centre Georges Brassens : 03 82 34 14 14
- Point Info Jeune : 03 82 82 70 12
- SOS Amitié Metz Lorraine : 03 87 63 63 63
- Direction de l'Eau de Thionville : 03 82 52 38 60 ou 03 82 54 28 22
- Refuge de Bouba (pour animal errant ou maltraité) : 03 82 50 24 48 ou 06 99 94 27 88, 7jours/7.
- Presbytère de Veymerange : 09 52 71 15 32 ou 03 82 50 40 06
- CLCV : permanences les mardis de 17h à 19h et le 2ème mercredi du mois de 19h à 23h, Place de la Convention - 06 62 27 95 56 - clcvterville@laposte.net
- Permanence de Docteur Sourire tous les mardis de 14h à 17h en mairie de Terville
- Permanence du Conciliateur de Justice sur rdv les 2ème et 4ème jeudis du mois, de 14h à 17h en mairie
- Déchetterie : ZAC de Metzange, route du Buchel à Veymerange - 03 82 34 47 61 Ouverte de 8h à 18h30 du lundi au samedi.

# POLICE PLURI-COMMUNALE : un vrai PLUS pour les habitants

C'est une forte volonté de Terville et Thionville que de mutualiser leurs moyens, lorsque c'est possible, afin d'améliorer le service dû aux habitants.

Dans le cas de l'organisation de la police municipale, Pierre Cuny, Maire de Thionville, et Patrick Luxembourger, Maire de Terville, n'ont vu que des avantages à fusionner leurs deux polices pour mettre en cohérence leurs actions et leurs interventions, renforcer leurs effectifs lors des manifestations communales, coordonner et organiser une meilleure couverture du territoire diurne et nocturne.

Lors des conseils municipaux des deux communes qui se sont déroulés en avril dernier, les élus thionvillois et tervillois ont approuvé la convention créant au 1er juin 2018 la police pluri-communale. Ainsi, les 25 policiers municipaux thionvillois et les six policiers municipaux tervillois travailleront, à compter du 1er juin, au sein d'un même service, placé sous l'autorité de Laurent Cavalieri, directeur de la police municipale de Thionville.

## Concrètement, que va apporter cette nouvelle organisation sur le territoire de Terville ?

- **Une plus grande amplitude horaire : du lundi au samedi, de 7h à 23h en hiver et de 7h à 00h30 du 1er juin au 30 septembre**
- **Une présence accrue des policiers** dans les quartiers, dans les parcs, devant les écoles aux heures d'entrée et de sortie des enfants, dans les commerces…

## Pourrais-je toujours me rendre au poste de police de Terville ?

Le local de police de Terville est toujours ouvert au public selon les horaires de bureau

- **du lundi au jeudi : de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h,**
- **le vendredi de 8h30 à 12h.**

## Quel numéro de téléphone dois-je composer pour alerter la police municipale ?

Rien ne change pour les Tervillois, il s'agit toujours du numéro :

**03 82 88 79 78**

- à chaque appel : **un interlocuteur en ligne,**
- à chaque appel : **un déplacement.**

## Quelles sont les principales missions de la police municipale

C'est une police de proximité, placée sous l'autorité du maire, qui effectue des missions de prévention, de surveillance du bon ordre, de la tranquillité, de la sécurité et de la salubrité publiques (problèmes de stationnement, excès de vitesse, dépôts sauvages d'ordures, conflits de voisinage, accidents sur la voie publique, problèmes au sein des commerces…)